

USA

TEL: (1) 800-926-5438 or (1) 559-891-5200
FAX: (1) 559-896-9012
Parts FAX: (1) 559-896-9244
1775 Park Street
Selma, California 93662
<http://www.upright.com>

EUROPE

TEL: +31-10-238-0000
FAX: +31-10-238-0001
61-63 Hong Kong Straat
3047 BR Rotterdam
The Netherlands

ÉTATS-UNIS

TÉL. : (1) 800-926-5438 ou (1) 559-891-5200
TÉLÉC. : (1) 559-896-9012
TÉLÉC. (pièces) : (1) 559-896-9244
1775 Park Street
Selma, California 93662
<http://www.upright.com>

EUROPE

TÉL. : +31-10-238-0000
TÉLÉC. : +31-10-238-0001
61-63 Hong Kong Straat
3047 BR Rotterdam
Pays-Bas

USA

TEL: (1) 800-926-5438 oder (1) 559-891-5200
FAX: (1) 559-896-9012
FAX für Ersatzteile: (1) 559-896-9244
1775 Park Street
Selma, California 93662
<http://www.upright.com>

EUROPA

TEL: +31-10-238-0000
FAX: +31-10-238-0001
61-63 Hong Kong Straat
3047 BR Rotterdam
Niederlande

Local Distributor:

Distributeur local :

Ortsvertrieb:

Operator Manual Guide de l'opérateur Betriebsanleitung

SL26/30SL

SERIAL NO. 13772 to Current

WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, operating instructions, and National Safety Instructions/Requirements before operating or performing maintenance on any UpRight Aerial Work Platform.

The first section of this Operator Manual is the English language version.

AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement, bien comprendre et suivre toutes les règles de sécurité, le mode d'emploi et les règles nationales de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

La deuxième section du guide de l'opérateur est la version française.

WARNUNG

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregeln, Betriebsanleitungen sowie geltenden Sicherheitsanweisungen/-anforderungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie an irgendeiner UpRight-Hocharbeitsbühne Wartungsarbeiten ausführen oder diese in Betrieb nehmen.

Der dritte Abschnitt dieser Betriebsanleitung ist deutschsprachig.

SL26/30SL

Serial Numbers 13772 – Current

ENGLISH

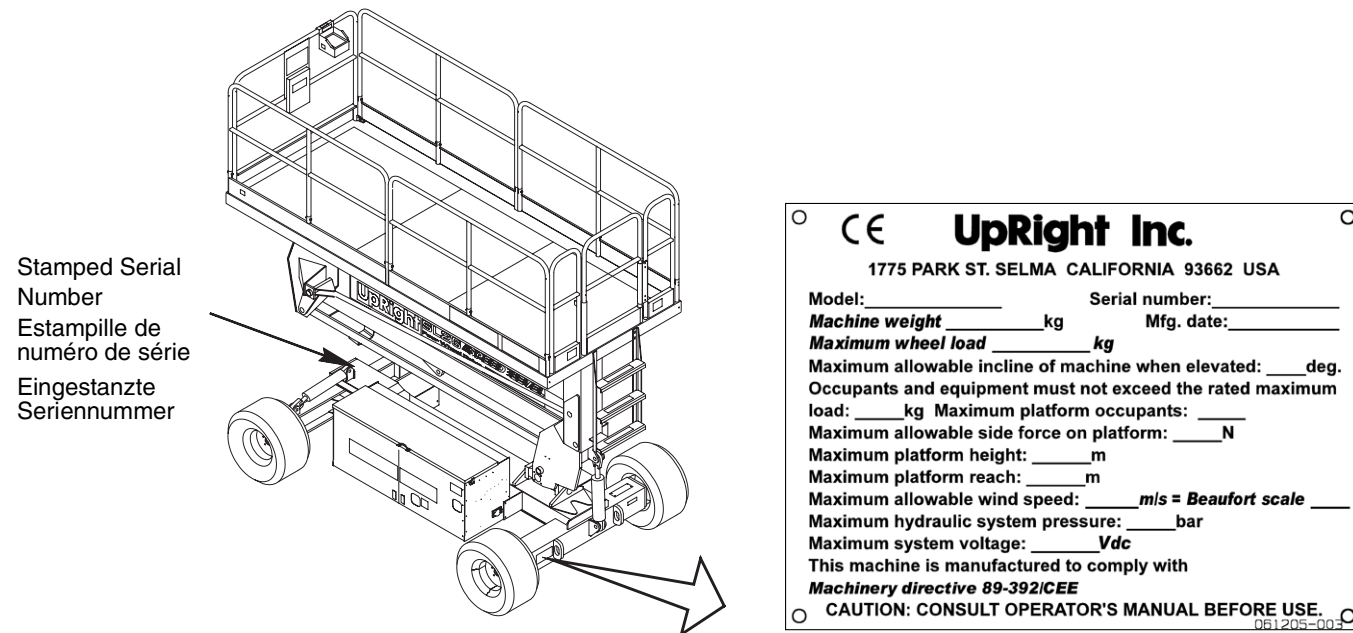
When contacting UpRight for service or parts information, be sure to include the MODEL and SERIAL NUMBERS from the equipment nameplate. Should the nameplate be missing, the SERIAL NUMBER is also stamped on top of the chassis above the front axle pivot.

FRENCH

Lors des communications avec UpRight pour des informations au sujet de l'entretien ou des pièces, ne pas oublier d'inclure les NUMÉROS DE MODÈLE et DE SÉRIE inscrits sur la plaque signalétique. Si la plaque signalétique manque, le NUMÉRO DE SÉRIE est également estampé sur le dessus du châssis, au-dessus de l'axe pivot avant.

GERMAN

Stellen Sie sicher, dass Sie die MODELL- und SERIENNUMMERN auf dem Gerätetypenschild angeben, wenn Sie sich mit UpRight bezüglich Wartungs- oder Ersatzteilm Informationen in Verbindung setzen. Sollte das Typenschild fehlen, finden Sie die SERIENNUMMER auch auf dem Fahrwerk über der vorderen Schwenkachse.



UpRight, Inc.
1775 Park Street
Selma, California 93662
TEL: 559/891-5200
FAX: 559/891-9012
PARTS: 1-888-UR-PARTS
PARTS FAX: 559/896-9244

UpRight
Call Toll Free in U.S.A.
1-800-926-LIFT

**UpRight International
Support Centre**
61-63 Hong Kong Straat
3047 BR Rotterdam
Netherlands
TEL: +31-10-238-0000
FAX: +31-10-238-0001
Parts Tel: +31-10-490-8090
Parts Fax: +31-10-490-8099

UpRight


Call Toll Free in U.S.A.
1-800-926-LIFT

WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules and operating instructions before operating or performing maintenance on any UpRight aerial work platform.

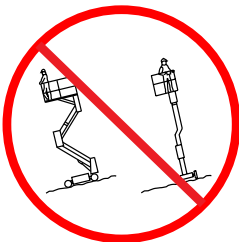
Safety Rules

Electrocution Hazard



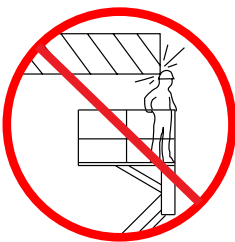
This machine is not insulated.

Tip Over Hazard




NEVER elevate the platform or drive the machine while elevated unless the machine is on a firm, level surface.

Collision Hazard



NEVER position the platform without first checking for overhead obstructions or other hazards.

Fall Hazard



NEVER climb, stand or sit on platform guardrails or midrail.

USE OF THE AERIAL WORK PLATFORM: This aerial work platform is intended to lift persons and his tools as well as the material used for the job. It is designed for repair and assembly jobs and assignments at overhead workplaces (ceilings, cranes, roof structures, build-ings etc.). All other uses of the aerial work platform are prohibited!

THIS AERIAL WORK PLATFORM IS NOT INSULATED! For this reason it is imperative to keep a safe distance from live parts of electri-cal equipment!

Exceeding the specified permissible maximum load **is prohibited!** See “Special Limitations” on page 4 for details.

The use and operation of the aerial work platform as a lifting tool or a crane (lifting of loads from below upwards or from up high on down) **is prohibited!**

NEVER exceed the manual force allowed for this machine. See “Special Limitations” on page 4 for details.

DISTRIBUTE all platform loads evenly on the platform.

NEVER operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps, curbs, or debris; and avoiding them.

OPERATE machine only on surfaces capable of supporting wheel loads.

NEVER operate the machine when wind speeds exceed this machine’s wind rating. See “Beaufort Scale” on page 4 for details.

IN CASE OF EMERGENCY push EMERGENCY STOP switch to deactivate all powered functions.

Climbing up the railing of the platform, standing on or stepping from the platform onto buildings, steel or prefab concrete structures, etc., **is prohibited!**

IF ALARM SOUNDS while platform is elevated, STOP, carefully lower platform. Move machine to a firm, level surface.

To bypass any safety equipment **is prohibited** and presents a danger for the persons on the aerial work platform and in its working range.

Dismantling the entry gate or other railing components **is prohibited!** Always make certain that the entry gate is closed and securely locked!

It is prohibited to keep the entry gate in an open position (held open with tie-straps) when the platform is raised!

To extend the height or the range by placing of ladders, scaffolds or similar devices on the platform **is prohibited!**

NEVER perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly.

INSPECT the machine thoroughly for cracked welds, loose or missing hardware, hydraulic leaks, loose wire connections, and damaged cables or hoses before using.

VERIFY that all labels are in place and legible before using.

NEVER use a machine that is damaged, not functioning properly, or has damaged or missing labels.

NEVER charge batteries near sparks or open flame. Charging batteries emit explosive hydrogen gas.

Modifications to the aerial work platform **are prohibited** or permissible only at the approval by UpRight.

AFTER USE, secure the work platform from unauthorized use by turning the keyswitches off and removing key.

CONTENTS

Introduction

General Description

Special Limitations

All Models:4Platform Capacity4Manual Force4Beaufort Scale4Lift Overload Alarm.4

Controls and Indicators

Pre-Operation & Safety Inspection

Engine Inspection.6

System Function Inspection

Operation

Travel with Platform Lowered.8Steering8Levelling Platform.8Raising and Lowering the Platform8Travel with Work Platform Elevated9Emergency Lowering9

Towing or Winching

Parking Brake Release (Figure 4)10

After Use Each Day

Fold Down Guardrails

Fold Down Procedure (Figure 5)11Erection Procedure.11

Transporting the Work Platform

Preparation for Shipment12Lifting by Forklift12Lifting By Crane12Driving or Winching onto a Truck or Trailer12

Maintenance.

Battery Maintenance13Engine14

Coolant14Oil14Fuel.14

Inspection and Maintenance Schedule

Daily Preventative Maintenance Check List.15

Labels

Specifications

NOTES:

TECHNISCHE DATEN

Änderung technischer Daten ohne vorherige Mitteilung vorbehalten. Siehe Wartungshandbuch für Informationen über Wartung und Reparatur. Siehe Ersatzteilhandbuch für eine Abbildung der Teile. An heißen Tagen bzw. bei starker Beanspruchung kann sich die Leistung verringern. Entspricht allen Sicherheitsanforderungen des Landes oder übertrifft diese.

BESCHREIBUNG	SL26SL	SL30SL
Arbeitsbühnengröße (zwischen den Fußblechen) Standard Ausziehdeck ausgezogen	1,71 m x 3,59 m [67,5 in. x 141,5 in.] 1,71 m x 4,61 m [67,5 in. x 181,5 in.]	1,71 m x 4,22 m [67,5 in. x 166,25 in.] ENTFÄLLT
Max. Arbeitsbühnen-Tragfähigkeit Standard Mit Verlängerung Auf Verlängerung	680 kg [1500 lbs.] 680 kg [1500 lbs.] 227 kg [500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.] ENTFÄLLT ENTFÄLLT
Max. Personenzahl Standard Auf Verlängerung	5 Personen 2 Personen	5 Personen ENTFÄLLT
Höhe Arbeitshöhe Max. Arbeitsbühnenhöhe Min. Arbeitsbühnenhöhe Max. ausfahrbare Höhe	9,93 m [32 ft. 6 in.] 7,93 m [26 ft.] 1,5 m [59 in.] 7,93 m [26 ft.]	11,14 m [36 ft. 6 in.] 9,14 m [30 ft.] 1,5 m [59 in.] 9,14 m [30 ft.]
Abmessungen Gewicht Gesamtbreite, Standard Gesamthöhe Gesamtlänge, Standard	2853 kg [6290 lbs.] 2,13 m [84 in.] 2,60 m [102,5 in.] 3,79 m [149 in.]	2967 kg [6541 lbs.] 2,13 m [84 in.] 2,60 m [102,5 in.] 4,39 m [173 in.]
Fahrgeschwindigkeit Arbeitsbühne gesenkt Arbeitsbühne gehoben	0 bis 5,0 km/h [0 bis 3,1 mph] 0 bis 0,8 km/h [0 bis 0,5 mph]	0 bis 5,0 km/h [0 bis 3,1 mph] 0 bis 0,8 km/h [0 bis 0,5 mph]
Systemspannung	12 V Gleichstrom	12 V Gleichstrom
Hydrauliktank-Füllmenge	45,5 L [12 US-Gallonen]	45,5 L [12 US-Gallonen]
Max. Hydrauliksystemdruck	193 bar [2800 psi]	193 bar [2800 psi]
Hydraulikflüssigkeit Normaltemperaturen: über 0 °C [32 °F] Tieftemperaturen: unter 0 °C [32 °F] Extremtemperaturen: unter -17 °C [0 °F]	ISO 46 ISO 32 ISO 15	ISO 46 ISO 32 ISO 15
Hubsystem	Ein einstufiger Hubzylinder	Ein einstufiger Hubzylinder
Hubgeschwindigkeit	Anheben: 21 s Absenken: 32 s	Anheben: 24 s Absenken: 36 s
Arbeitsbühnen-Nivellierung	13° Seite/Seite, 9° vorn/hinten	13° Seite/Seite, 9° vorn/hinten
Antrieb	Kubota Diesel 20 PS, 3 Zylinder, wassergekühlt	Kubota Diesel 20 PS, 3 Zylinder, wassergekühlt
Kraftstoffbehälter-Fassungsvermögen	47,5 L [12,5 US-Gallonen]	47,5 L [12,5 US-Gallonen]
Fahrsteuerung	Proportional	Proportional
Steuersystem	Steuerknüppel mit Sperrschalter und Kippschalterlenkung, Wahlschalter und Notausschalter; Niveauregler, zwei Umschalter und Libelle (oberhalb der Sperrhöhe nicht verfügbar)	Steuerknüppelsteuerung mit Sperrschalter und Kippschalterlenkung, Wahlschalter und Notausschalter; Niveauregler, zwei Umschalter und Libelle (oberhalb der Sperrhöhe nicht verfügbar)
Fahrantrieb	4 hydraulische Radmotoren	4 hydraulische Radmotoren
Reifen	26 x 12,00 – 12NHS Super Terra-Grip, ausgeschäumt	26 x 12,00 – 12NHS Super Terra-Grip, ausgeschäumt
Feststellbremsen	Doppelte Scheibe, federbelastet	Doppelte Scheibe, federbelastet
Wendekreisradius (innen)	3,96 m [13 ft.]	3,96 m [13 ft.]
Max. Steigfähigkeit	19° [35 %]	19° [35 %]
Radstand	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
Bodenfreiheit	0,24 m [9,5 in.]	0,24 m [9,5 in.]
Schutzgeländer	1,1 m [43,5 in.] hoch, umklappbar einschl. Tür	1,1 m [43,5 in.] hoch, umklappbar einschl. Tür
Schutzgeländer Schraubenanzugsmoment	31 N-m [23 ft. lb.]	31 N-m [23 ft. lb.]
Geräuschpegel		

INTRODUCTION

This manual covers SL26/30 Speed Level Work Platforms. **This manual must be stored on the machine at all times.**

GENERAL DESCRIPTION

1. Platform Controls

2. Manual Case



DO NOT use the maintenance platform without guardrails properly assembled and in place

3. Platform

4. Elevating Assembly

5. Power Module

6. Control Module

7. Chassis

8. Leveling Cylinder

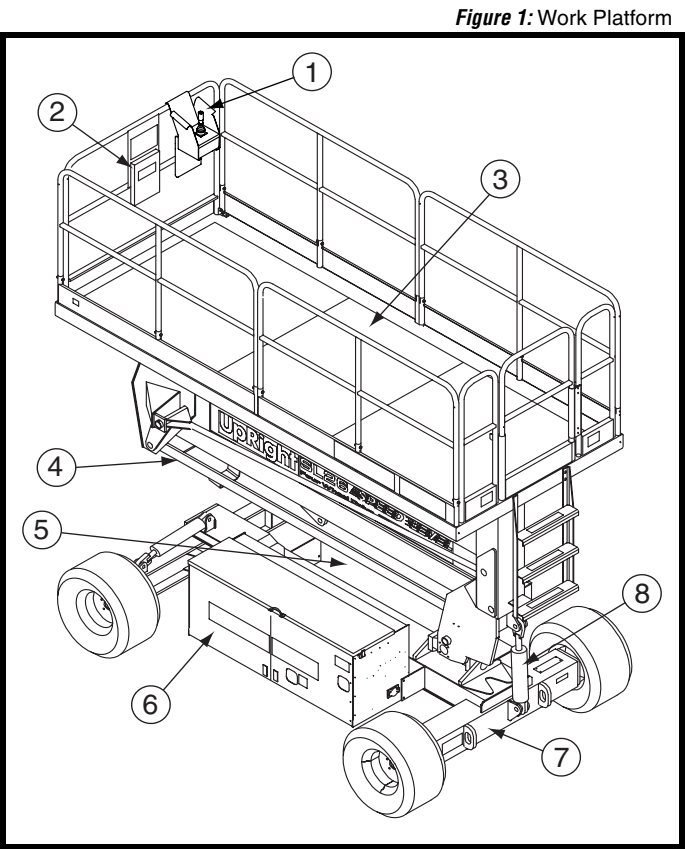


Figure 1: Work Platform

SPECIAL LIMITATIONS

ALL MODELS:

- Travel with the platform raised is limited to a creep speed range.
- Elevating of the Work Platform is limited to firm, level surfaces only.
- Travel while elevated is limited to flat surface only. Machine must be level and Front and Rear Axles must be parallel.



The elevating function shall **ONLY** be used when the work platform is level and on a firm surface.
The work platform is **NOT** intended to be driven over uneven, rough or soft terrain.

PLATFORM CAPACITY

- The maximum platform capacity for the SL26SL is 680 kg (**1500 lbs.**). Five people may occupy the platform when in use indoors or outdoors.
- The maximum platform capacity for the SL30SL is 590 kg (**1300 lbs.**). Five people may occupy the platform when in use indoors or outdoors.



DO NOT exceed the maximum platform capacity or the platform occupancy limits for this machine.

MANUAL FORCE

- Manual force is the force applied by the occupants to objects such as walls or other structures outside the work platform.
- The maximum allowable manual force is limited to 200 N (**45 lbs.**) of force per occupant, with a maximum of 400 N (**90 lbs.**) for two or more occupants.



DO NOT exceed the maximum amount of manual force for this machine.

BEAUFORT SCALE

Never operate the machine when wind speeds exceed 45 km/h (**28 mph**) [Beaufort scale 6].

BEAUFORT RATING	WIND SPEED				GROUND CONDITIONS
	m/s	km/h	ft/s	mph	
3	3,4-5,4	12,25-19,4	11.5-17.75	7.5-12.0	Papers and thin branches move, flags wave.
4	5,4-8,0	19,4-28,8	17.75-26.25	12.0-18	Dust is raised, paper whirls up, and small branches sway.
5	8,0-10,8	28,8-38,9	26.25-35.5	18-24.25	Shrubs with leaves start swaying. Wave crests are apparent in ponds or swamps.
6	10,8-13,9	38,9-50,0	35.5-45.5	24.5-31	Tree branches move. Power lines whistle. It is difficult to open an umbrella.
7	13,9-17,2	50,0-61,9	45.5-56.5	31.-38.5	Whole trees sway. It is difficult to walk against the wind.

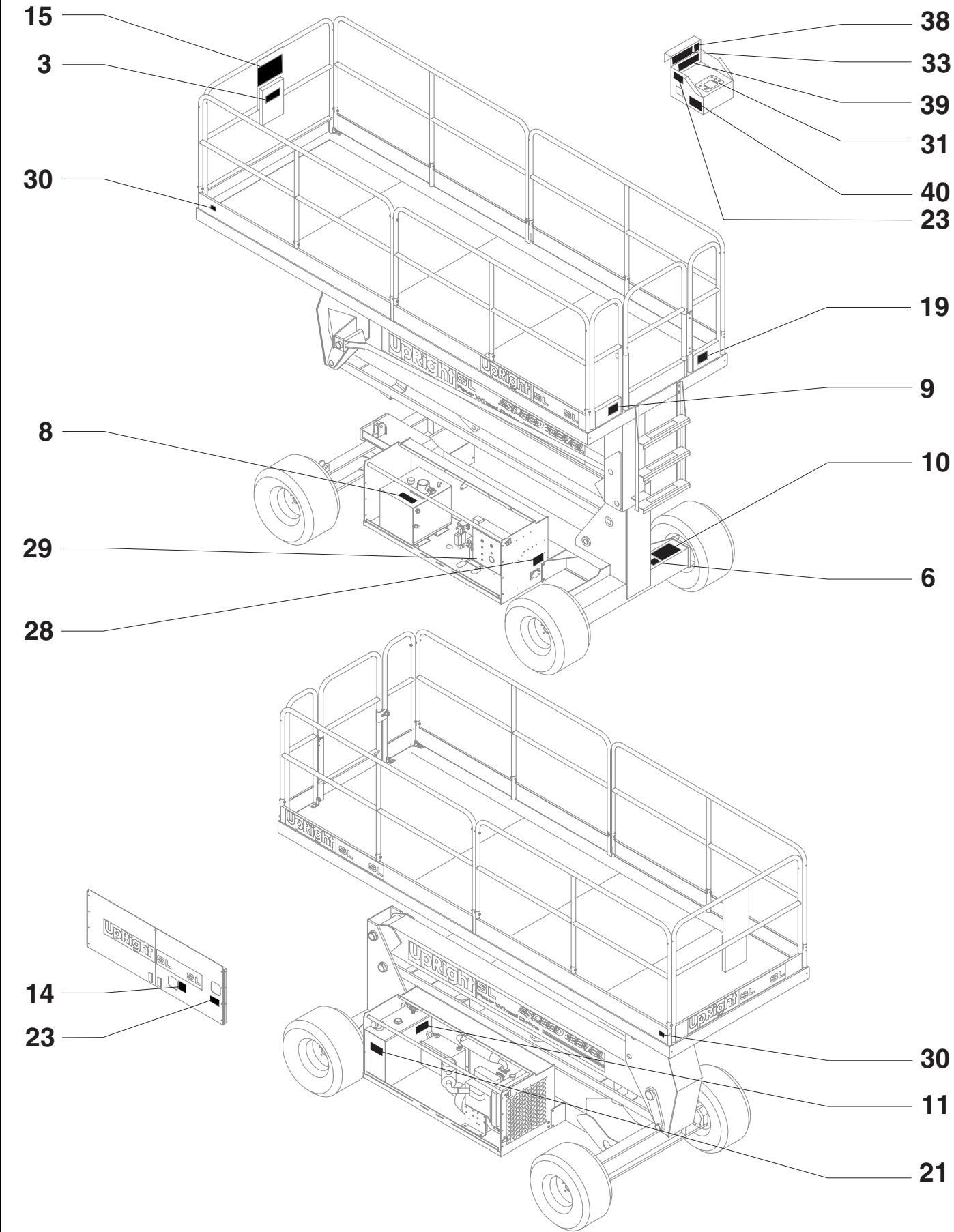
LIFT OVERLOAD ALARM

- All models include a feature that alerts the operator when the rated platform load is exceeded. If the alarm sounds during the lift function, lower the platform and reduce the platform load.



Never operate the machine with a platform load greater than the rated capacity (see Specifications).

Abbildung 10: Lage der Sicherheitsschilder



SCHILDER

Die Arbeitsbühne darf nur in Betrieb genommen werden, wenn diese Schilder angebracht und gut lesbar sind.
Die Anweisungen auf den Schildern lesen, verstehen und einhalten, wenn die Arbeitsbühne benutzt wird.



3) 064913-000



6) 030768-002



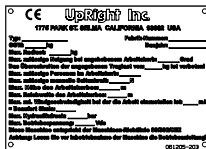
8) 064917-000



9) SL26SL 064910-011



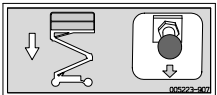
9) SL30SL 064910-013



10) 061205-203



11) 064930-000



14) 005223-907



15) 067195-201



19) 064932-000

DIESEL

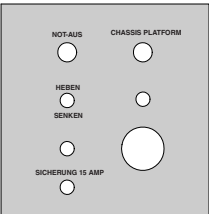
21) 027898-001



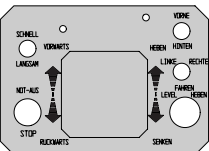
23) 067822-211



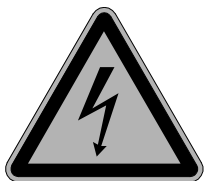
28) 063423-200



29) 064414-202

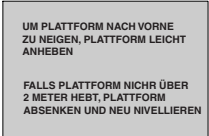


31) 064903-000



Diese Arbeitsbühne ist nicht elektrisch isoliert.

33) 100102-200



38) 064927-000



39) 064929-000

GL HKERZE

40) 067822-200

CONTROLS AND INDICATORS

Figure 2: Controls and Indicators

Platform Controls

- 1 Interlock Lever Switch
- 2 Control Handle
- 3 Drive Speed/Torque Selector Switch
- 4 Key Switch
- 5 Emergency Stop Switch
- 6 Steering Switch
- 7 Fore/Aft Leveling Switch
- 8 Side/Side Leveling Switch
- 9 Level/Drive/Lift Switch
- 10 Glow Plug Switch
- 11 Operator Horn
- 12 Bubble Level

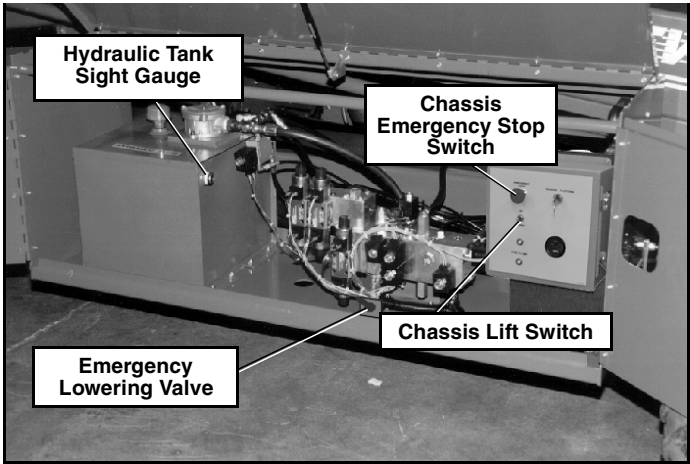
Chassis Controls

- 1 Hour Meter
- 2 Emergency Stop Switch
- 3 Lift Switch
- 4 Key Switch
- 5 Level Sensor
- 6 Brake Release Pump
- 7 Needle Valve

PRE-OPERATION & SAFETY INSPECTION

- NOTE:** Carefully read, understand and follow all safety rules, operating instructions, labels and National Safety Instructions/Requirements. Perform the following steps each day before use.
1. Remove module covers and inspect for damage, fluid leaks or missing parts.
 2. Check the level of the hydraulic fluid with the platform fully lowered. Fluid should be visible in the sight gauge. Add hydraulic fluid, if necessary (*see Specifications*).
 3. Check that the fluid level in the battery is correct (*see Battery Maintenance, page 13*).
 4. Carefully inspect the entire work platform for damage such as cracked welds or structural members, loose or missing parts, fluid leaks, damaged cables or hoses, loose connections and tyre damage.
 5. Check that all guardrails are securely in place with all fasteners properly torqued (*see Specifications*).
 6. Pull chassis emergency stop button out to ON position.

Figure 3: Control Module, Chassis left side



CAUTION

DO NOT check coolant when engine or radiator is hot; hot coolant can cause severe burns.

ENGINE INSPECTION

1. Check fuel supply.
2. Check engine oil level with dipstick.
3. While the engine is cool, check the radiator coolant level. **DO NOT** check coolant when the engine or radiator is hot.

SYSTEM FUNCTION INSPECTION

WARNING

STAND CLEAR of the work platform while performing the following checks.

Before operating the work platform, survey the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.

Check in **ALL** directions, including above the work platform, for obstructions and electrical conductors.

Protect control console cable from possible damage while performing checks.

PLAN FÜR INSPEKTION UND WARTUNG

Zur vollständigen Durchsicht gehören regelmäßige visuelle und Funktionsprüfungen, sowie regelmäßige kleineren Einstellungen, mit denen eine ordnungsgemäße Funktion gesichert wird. Eine tägliche Prüfung vermeidet anormalen Verschleiß und verlängert die Lebensdauer aller Systeme. Inspektion und Wartung müssen in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden. Inspektion und Wartung dürfen nur von Personen vorgenommen werden, die mit den elektrischen und mechanischen Vorgängen der Maschine vertraut sind.

WARNING

Machen Sie sich vor Durchführung der vorbeugenden Wartung mit der Bedienung der Maschine vertraut. Das Hubgestell immer blockieren, wenn Wartungsarbeiten bei hochgefahrener Arbeitsbühne durchgeführt werden müssen.

Die Kontrollliste zur täglichen vorbeugenden Wartung gilt für Wartungsarbeiten der Maschine. Kontrollliste zur täglichen vorbeugenden Wartung kopieren und die Tabelle zur Kontrolle der Maschine verwenden.

KONTROLLLISTE ZUR TÄGLICHEN VORBEUGENDEN WARTUNG

WARTUNGSLEGENDE

- J = Ja/Akzeptabel
- N = Nein/Nicht akzeptabel
- R = Repariert/Akzeptabel

WARTUNGSPROTOKOLL

Datum: _____

Eigentümer: _____

Modell-Nr.: _____

Serien-Nr.: _____

Gewartet von: _____

BESCHREIBUNG	INSPEKTION ODER WARTUNG	J	N	R
Batterie	Flüssigkeitsstand prüfen			
	Batteriekelzustand prüfen			
Motoröl und Filter	Stand und Zustand prüfen			
	Auf Lecks prüfen			
Motor-Kraftstoffsystem	Kraftstoffstand prüfen			
	Auf Lecks prüfen			
	Luftfilter prüfen			
Motor Kühlmittel	Kühlmittelstand prüfen (bei kaltem Motor)			
Hydraulikflüssigkeit	Flüssigkeitsstand kontrollieren (siehe „Technische Daten“)			
Hydrauliksystem	Auf Lecks prüfen			
Notabsenkung	Notsenkventil betätigen und auf Brauchbarkeit prüfen			
Betätigungsorgane	Kabel äußerlich auf Klemmstellen, Schwergängigkeit und Verschleiß prüfen			
Steuerkabel	Das Kabel auf äußerlichen Verschleiß, Bandage oder Quetschstellen kontrollieren			

BESCHREIBUNG	INSPEKTION ODER WARTUNG	J	N	R
Arbeitsbühnendeck und Geländer	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen (siehe „Technische Daten“)			
	Schweißstellen auf Risse prüfen			
	Zustand der Arbeitsbühne und der Schienen kontrollieren			
	Zustand der Verankerungspunkte kontrollieren			
	Zustand der Bedienungsanleitung kontrollieren			
Reifen und Räder	Auf Schäden prüfen			
Antriebsmotor	Auf Funktion und Lecks prüfen			
Hydraulikpumpe	Schläuche, Anschlußstücke und Ventilblock auf Lecks prüfen			
	Auf Lecks prüfen			
Antriebsnaben	Auf fehlende/lose Sicherungsringe untersuchen			
Hubgestell	Gestell auf Risse prüfen			
	Streben auf Verformung kontrollieren			
Fahrwerk	Schläuche auf Klemm- und Reibstellen prüfen			
	Schweißstellen auf Risse prüfen			
Libelle	Die Libelle und den Einstellring auf Beschädigung kontrollieren			
Gesamteinheit	Auf Kollisionsschäden prüfen und diese reparieren			
Schilder	Auf abblätternde, fehlende oder unlesbare Schilder prüfen und diese ersetzen			

MOTOR

KÜHLMITTEL

Der Nachfüllbehälter für das Kühlmittel befindet sich an der Innenseite der Tür des Aggregats.

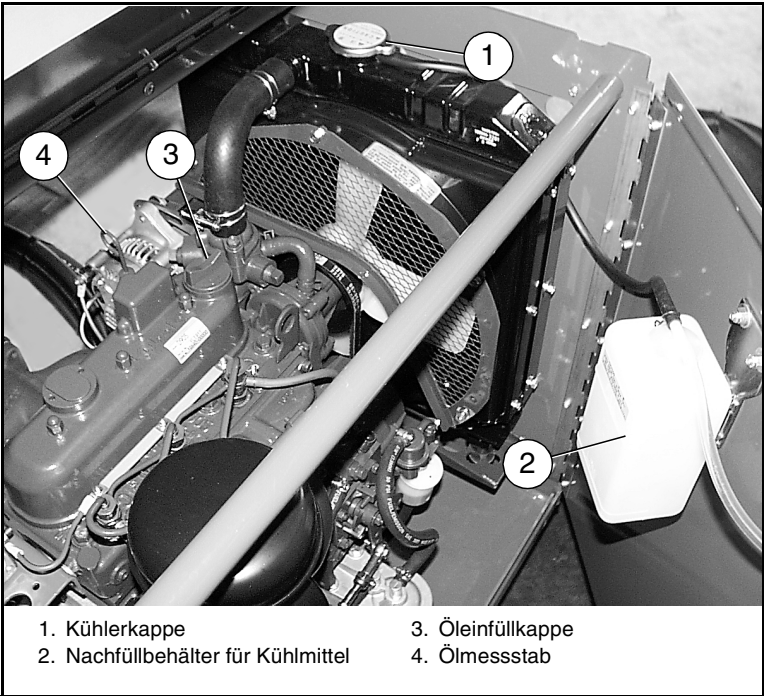
- 1. Den Deckel am Nachfüllbehälter entfernen.
- 2. Kühlmittel bis zur Markierung „Voll“ (FULL) auffüllen.

ANMERKUNG: Den Kühlerkappe solange nicht entfernen, wie der Motor noch heiß ist.

ÖL

Der Motor ***darf nicht laufen***, wenn das Motoröl überprüft und aufgefüllt wird. Zum Wechsel des Ölfilters siehe Wartungshandbuch.

- 1. Den Ölmesstab entfernen und die Markierungen für den Ölstand überprüfen.
- 2. Bei niedrigem Ölstand die Öleinfüllkappe entfernen.
- 3. Mit entsprechendem Motoröl auffüllen (siehe mitgeliefertes Handbuch für die Motorwartung).



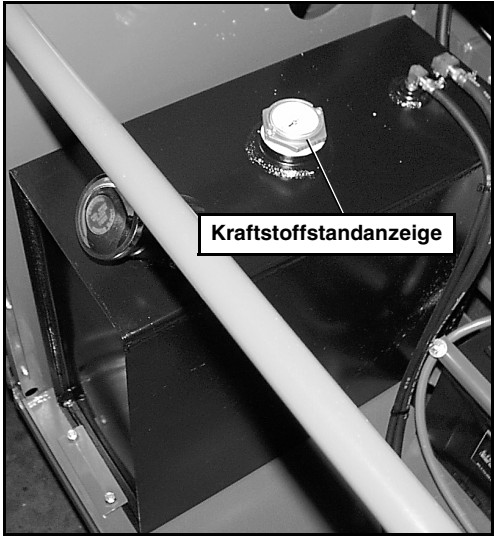
1. Kühlerkappe
2. Nachfüllbehälter für Kühlmittel
3. Öleinfüllkappe
4. Ölmesstab

⚠ ACHTUNG ⚠

Kühlmittel NICHT bei heißem Motor oder Kühler prüfen, da heißes Kühlmittel schwere Verbrennungen verursachen kann.

KRAFTSTOFF

Der Kraftstofftank befindet sich im Aggregat. Den Kraftstoffstand an der Kraftstoffstandanzeige an der Oberseite des Kraftstofftanks kontrollieren.



- 1. Unhook Controller from front guardrail. Firmly grasp Controller hanger in such a manner that the Interlock Lever can be depressed, while performing the following checks from the ground.
- 2. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position.
- 3. Turn Controller Key Switch fully clockwise to start the engine, releasing the key once the engine starts.

NOTE: On Diesel Models, if the engine is cold, depress and hold the glow plug button for 6 seconds prior to starting to engage the glow plugs.

NOTE: If the engine does not start on the first try, the Key Switch must be returned to the OFF position before it can be engaged to start the engine again.

- 4. Place Drive/Level/Lift Switch in DRIVE position.
- 5. With the Speed Range Switch first in HIGH TORQUE and then in HIGH SPEED, actuate the Interlock Lever and slowly push the Control Handle to FORWARD then REVERSE positions to check for speed and directional control. The farther you push or pull the Control Handle from center the faster the machine will travel.
- 6. Push Steering Switch RIGHT then LEFT to check for steering control.
- 7. Place Drive/Level/Lift Switch to LEVEL. While depressing Interlock Lever actuate the Fore/Aft and Side/Side Switches to verify they function properly. Use the Side/Side Switch and tilt the platform to one side.
- 8. Rehook Controller on front guardrail.
- 9. Push Chassis Lift Switch to UP position and elevate platform. The platform should only elevate to the interlock height, about 2,44 m (8 ft.) above the ground, and the Tilt Alarm should sound. If the platform continues to elevate and/or there is no alarm **STOP** and remove the machine from service until repaired.
- 10. Lower the platform with the Chassis Lift Switch.
- 11. Enter the platform. Using the bubble level as a guide level the platform with the Side/Side and Fore/Aft Switches. Dismount platform.
- 12. Fully elevate platform using Chassis Lift Switch.
- 13. Visually inspect the elevating assembly, lift cylinder, cables and hoses for damage or erratic operation. Check for missing or loose parts.
- 14. Lower the platform partially by pushing Chassis Lift Switch to DOWN, and check operation of the audible lowering alarm.
- 15. Open the Emergency Lowering Valve by pulling and holding the knob to check for proper operation. Once the platform is fully lowered, release the knob.
- 16. Push the Chassis Emergency Stop Button.
- 17. With only one Emergency Stop Button pushed down, in the OFF position, operate a control to verify that the Emergency Stop Switch is functioning. Repeat the test with only the other Emergency Stop Switch Button OFF. If any function operates with either Emergency Stop Switch in the OFF position, **STOP** and remove the machine from service until it is repaired.
- 18. Close and secure module covers.
- 19. Turn the Controller Key Switch counterclockwise to OFF.

OPERATION

NOTE: Before operating the work platform, ensure that the pre-operation and safety inspection has been completed, any deficiencies have been corrected, and the operator has been thoroughly trained on this machine.



Never operate the work platform with the parking brakes released. Serious injury or damage could result.

TRAVEL WITH PLATFORM LOWERED

1. Verify Chassis Emergency Stop Switch is in the ON position, pull the button out.
2. After mounting platform, close and latch gate. Check that guardrails are in position and properly assembled with fasteners properly torqued (see Specifications).
3. Check that route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs and is capable of supporting the wheel loads.
4. Check clearances above, below and to the sides of the platform.
5. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position.
6. Turn Controller Key Switch fully clockwise to start the engine, releasing the key once the engine starts.

NOTE: On Diesel Models, if the engine is cold, depress and hold the glow plug button for six seconds prior to starting to engage the glow plugs.

NOTE: If the engine does not start on the first try, the Key Switch must be returned to the OFF position before it can be engaged to start the engine again.

7. Set the Drive/Lift Speed Range Switch to HIGH TORQUE.
8. Grasp the Control Handle so the Interlock Lever is depressed (releasing the Interlock Lever cuts power to Controller). Slowly push or pull the Control Handle to FORWARD or REVERSE to travel in the desired direction. The farther you push or pull the Control Handle from center the faster the machine will travel.
9. While moving, push the Drive/Lift Speed Range Switch to HIGH SPEED for travel on level surfaces or to HIGH TORQUE for climbing grades or traveling in confined areas.

STEERING

Push the Steering Switch RIGHT or LEFT to turn the wheels. Observe the tyres while maneuvering to insure proper direction.

NOTE: Steering is not self-centering. Wheels must be returned to the straight ahead position by operating the Steering Switch.

LEVELLING PLATFORM

With Drive/Level/Lift Switch in LEVEL hold the Control Handle so the Interlock Lever is depressed. Center bubble in bubble level using Fore/Aft and Left/Right Switches. To level the platform forward it may be necessary to elevate the platform slightly.

RAISING AND LOWERING THE PLATFORM

1. Position the Drive/Level/Lift Switch to LIFT.
2. While holding the Control Handle so the Interlock Lever is depressed, push the Control Lever slowly to UP to raise the platform. Pushing the Control Lever farther increases the lift speed. If the platform does not elevate above the interlock height, about 2,44 m (8 ft.), fully lower platform and re-level.
3. When the work task is completed, position the Drive/Level/Lift Switch to LIFT and lower the platform by pulling back on the Control Handle until the platform is fully lowered.

WARTUNG



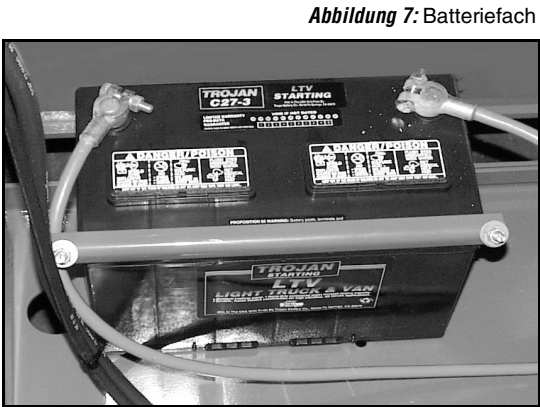
An der Maschine niemals bei hochgefahrener Arbeitsbühne Arbeiten ausführen.

ANMERKUNG: Keine der normalen (routinemäßigen) Wartungsarbeiten am SL26/30SL sollten ein Hochfahren der Arbeitsbühne erfordern.

BATTERIEWARTUNG



Gefahr durch explosives Gasgemisch. Funken, Flammen und Rauchwaren von der Batterie fernhalten.
Beim Umgang mit Batterien ist stets eine Schutzbrille zu tragen.
Batterieflüssigkeit ist stark ätzend. Jede ausgelaufene Flüssigkeit muss durch gründliches Spülen mit sauberem Wasser entfernt werden.



Flüssigkeitsstand der Batterie wöchentlich kontrollieren, insbesondere, wenn die Arbeitsbühne in einem warmen, trockenen Klima eingesetzt wird.

Steht der Batterieflüssigkeitsstand weniger als 10 mm (3/8 in.) über den Platten, NUR mit destilliertem Wasser auffüllen. Kein Leitungswasser mit hohem Mineralanteil verwenden, da dies die Lebensdauer der Batterie verkürzt.

Batterien und Kabel sollten regelmäßig auf Anzeichen von Rissen im Gehäuse, austretende Batterieflüssigkeit und Korrosion der Batteriepole untersucht werden. Kabel auf Verschleißstellen und Brüche in der Isolation sowie auf gebrochene Klemmen untersuchen.

Hinweise zur Verlängerung der Batterielebensdauer und vollständige Wartungsanleitungen sind im Wartungshandbuch zu finden.

TRANSPORT DER ARBEITSBÜHNE

TRANSPORTVORBEREITUNGEN

1. Arbeitsbühne völlig absenken.
2. Batterieminuskabel (-) vom Batteriepol abklemmen.
3. Steuerpult am vorderen Schutzgeländer befestigen.
4. Hubgestänge am Rahmen befestigen.

MIT GABELSTABLER ANHEBEN

ANMERKUNG: Der Gabelstaplereinsatz ist lediglich für den Transport vorgesehen.

⚠ ACHTUNG ⚠

In „Technische Daten“ das Gewicht der Arbeitsbühne nachschlagen und zum Hochfahren der Arbeitsbühne nur einen Gabelstapler mit ausreichender Tragfähigkeit einsetzen.

HEBEN DURCH EINEN KRAN

1. Gurte nur an den Verankerungs-/Hublaschen des Fahrwerks anbringen.
2. Die Arbeitsbühne auf dem Transportfahrzeug in Transportstellung bringen.
3. Die Räder mit Keilen sichern.
4. Arbeitsbühne am Transportfahrzeug mit Ketten oder Gurten angemessener Stärke befestigen, die an den Verankerungs-/Hublaschen des Fahrwerks angebracht werden.

ARBEITSBÜHNE DURCH FAHREN ODER ZIEHEN MIT EINER WINDE AUF EINEN LKW ODER ANHÄNGER LADEN

ANMERKUNG: Bei Benutzung einer Winde darf die Zuggeschwindigkeit maximal 0,3 m/s (1 ft./s) betragen.

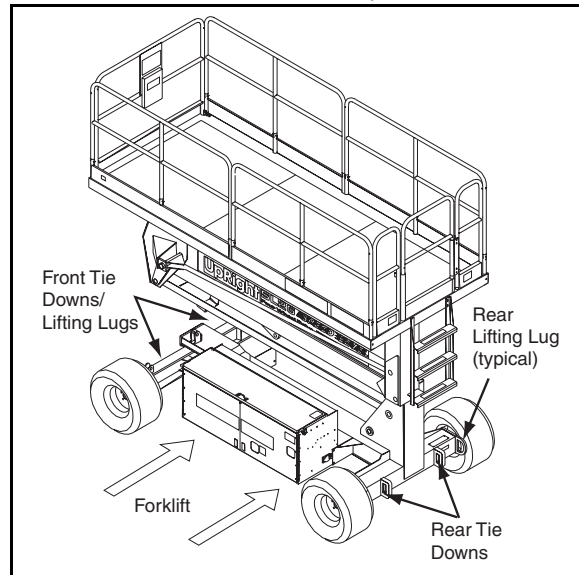
1. Die Maschine auf einen LKW oder Anhänger befördern:
 - A. Maschine auf das Transportfahrzeug *fahren*:
 - a. Die Arbeitsbühne auf die Rampe befördern und in Transportposition bringen.
 - b. Die Räder gerade ausrichten und den Motor abstellen.
 - c. Die Räder mit Keilen sichern.
 - B. Maschine bei *Verwendung einer Winde* auf das Transportfahrzeug befördern:
 - a. Die Arbeitsbühne bis zur Rampe bewegen.
 - b. Das Kabel der Winde an die Verankerungs-/Hublaschen anbringen.
 - c. Feststellbremse lösen (siehe „Schleppen oder Windenbetrieb“ auf Seite 46).
 - d. Die Arbeitsbühne in Transportposition ziehen.
 - e. Die Räder mit Keilen sichern.
2. Arbeitsbühne am Transportfahrzeug mit Ketten oder Gurten angemessener Stärke befestigen, die an den Verankerungs-/Hublaschen des Fahrwerks angebracht werden.

⚠ ACHTUNG ⚠

Die Verankerungslaschen dürfen nicht zum Hochfahren der Arbeitsbühne benutzt werden.

Ein Überspannen der durch Verankerungs-/Hublaschen hindurch geführten Ketten oder Gurte kann zur Beschädigung der Arbeitsbühne führen.

Abbildung 6: Transport der Arbeitsbühne



TRAVEL WITH WORK PLATFORM ELEVATED

Travel with the platform elevated **ONLY** on firm and level surfaces.

NOTE: The work platform will travel at reduced speed when in the elevated position.

1. Check that the route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs, is level and capable of supporting the wheel loads.
2. Check clearances above, below and to the sides of the platform.
3. Position the Drive/Level/Lift switch to the DRIVE position.
4. Push the control lever to FORWARD or REVERSE for the desired direction of travel.

If the machine quits driving and the tilt alarm sounds, immediately lower the platform and move the machine to a level location before re-elevating the platform.

EMERGENCY LOWERING

The Emergency Lowering Switch is located on the left hand side of the chassis through the cutout in the Control Module cover.

1. Open the Emergency Lowering Valve by pulling and holding the knob.
2. Once the platform is fully lowered, release the knob. The platform will not elevate if the Emergency Lowering Valve is open.

TOWING OR WINCHING

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when winching onto a transport vehicle (see “Transporting the Work Platform” on page 12).

PARKING BRAKE RELEASE (FIGURE 4)

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when towing the machine up a grade or wenching onto a trailer to transport.

1. Close the needle valve by turning the knob clockwise.
2. Pump the Brake Release Pump until the Parking Brakes release and the wheels can be turned.
3. The machine will now roll when pushed or pulled.
4. Be sure to open the needle valve and verify that the Parking Brakes have engaged before the machine is operated.

⚠ WARNING ⚠

Never operate the work platform with the parking brakes inoperative. Serious injury or damage could result.

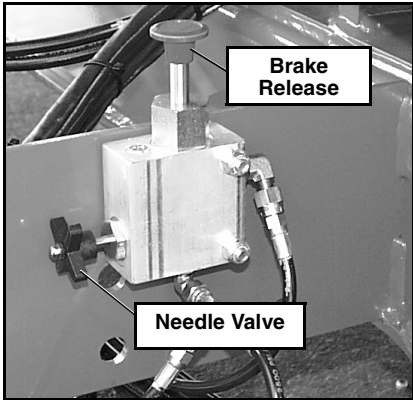
Never release the brakes if the machine is on a slope.

Chock the wheels before releasing the parking brakes.

Hook the machine to a towing vehicle before releasing the parking brakes.

Never tow faster than 0,3 m/sec (1ft./sec.)

Figure 4: Brake Release Pump



AFTER USE EACH DAY

1. Ensure that the platform is fully lowered.
 2. Park the machine on level ground, preferably under cover, secure against vandals, children or unauthorized operation.
- Turn the key switch to OFF and remove the key to prevent unauthorized operation.

UMKLAPPEN DER SCHUTZGELÄNDER

Diese Maßnahme ist nur beim Fahren durch Toreinfahrten zulässig. Schutzgeländer müssen vor Verwendung der Maschine wieder in die vorgeschriebene Position gebracht werden.

UMKLAPPEN (ABBILDUNG 5)

ANMERKUNG: Bei Durchführung der nachstehenden Schritte sämtliche Befestigungen aufbewahren.

1. Steuergerät auf die Arbeitsbühne legen.
2. Beginnend mit der Vorderseite der Arbeitsbühne die Muttern, Schrauben und Scheiben vom Oberteil des vorderen Schutzgeländers entfernen. Vorderes Schutzgeländer auf die Arbeitsbühne umklappen.
3. Tür schließen und verriegeln.
4. Muttern, Schrauben und Scheiben vom Oberteil des hinteren Schutzgeländer entfernen. Hinteres Schutzgeländer auf die Arbeitsbühne umklappen; dabei ist darauf zu achten, dass die Tür ständig verriegelt bleibt.
5. Muttern, Schrauben und Scheiben vom Oberteil des seitlichen Schutzgeländer und von der mittleren Strebe des Ausziehdecks entfernen. Eins der Seitenschutzgeländer anheben und nach innen klappen, bis es auf dem Deck aufliegt. Vorgang beim anderen Schutzgeländer wiederholen.

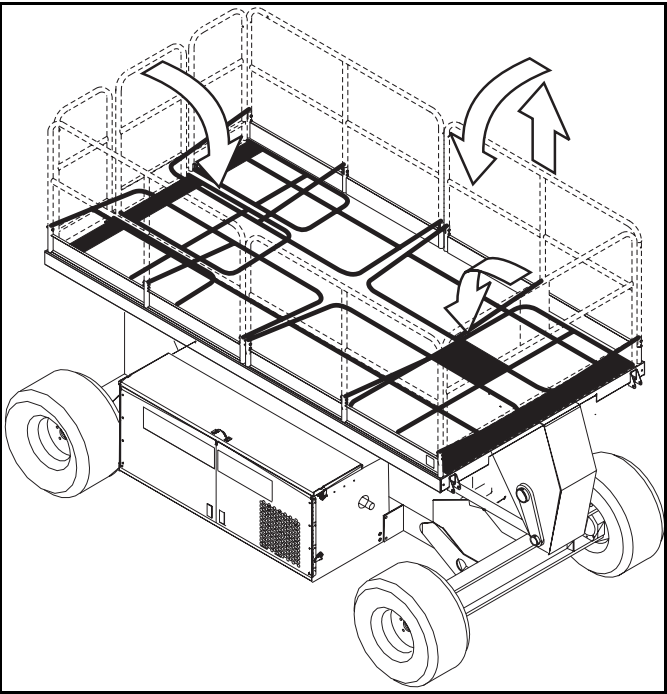
AUFRICHTEN

1. Die seitlichen Schutzgeländer hochklappen und darauf achten, dass jedes Schutzgeländer zur Sicherung in vertikaler Stellung heruntergedrückt wird
2. Schrauben, Scheiben und Muttern zwischen den seitlichen Schutzgeländerteilen einbauen und fest anziehen.
3. Hintere Schutzgeländergruppe hochklappen, die Löcher zum Fluchten bringen und Schrauben, Scheiben und Muttern einbauen. Fest anziehen.
4. Vorderes Schutzgeländer hochklappen, die Löcher zum Fluchten bringen und Schrauben, Scheiben und Muttern einbauen. Fest anziehen.
5. Steuerpult am vorderen Schutzgeländer einhängen.
6. Vor Arbeitsbeginn kontrollieren, ob an der Arbeitsbühne alle Schrauben vorhanden und ordnungsgemäß angezogen sind (siehe „Technische Daten“).

⚠ WARNUNG ⚠

Vor dem Betreten der Arbeitsbühne müssen alle Schutzgeländerteile in der vorgeschriebenen Stellung sicher befestigt sein.

Abbildung 5: Schutzgeländer umklappen



SCHLEPPEN ODER WINDENBETRIEB

Die folgenden Maßnahmen sind nur durchzuführen, wenn die Maschine nicht mit eigener Kraft fahren kann und örtlich bewegt oder mit einer Winde vom Transportfahrzeug gezogen werden muss (siehe „Transport der Arbeitsbühne“ auf Seite 48).

FREIGABE DER FESTSTELLBREMSE (ABBILDUNG 4)

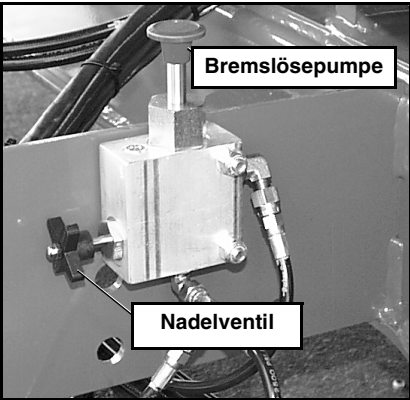
Folgende Schritte nur durchführen, wenn die Maschine nicht mit eigenem Antrieb arbeitet und bewegt oder bergauf bzw. zum Transport auf einem Anhänger gezogen werden muss.

- 1. Nadelventil durch Rechtsdrehung des Knopfes schließen.
- 2. Bremslösepumpe so lange betätigen, bis sich die Feststellbremse löst und die Räder drehen lassen.
- 3. Die Maschine lässt sich dann durch Schieben oder Ziehen rollen.
- 4. Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt das Nadelventil öffnen und prüfen, dass die Bremsen im Eingriff sind.

! W A R N U N G !

Arbeitsbühne niemals bei stillgelegten Feststellbremse in Betrieb nehmen. Schwere Verletzungen oder Schäden können die Folge sein.
Die Bremsen niemals lösen, wenn die Maschine auf einer Böschung steht.
Die Räder mit Keilen sichern, bevor die Feststellbremse gelöst wird.
Maschine vor Freigabe der Feststellbremse zum Abschleppen anhängen.
Beim Schleppen niemals schneller als 0,3 m/s (1 ft./s) fahren.

Abbildung 4: Bremslösepumpe



NACH TÄGLICHEM GEBRAUCH

- 1. Sicherstellen, dass die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.
- 2. Maschine auf ebenem Boden abstellen, vorzugsweise überdacht, und gegen mutwillige Beschädigung, Eingriffe durch Kinder und unbefugte Inbetriebnahme sichern.
Schlüsselschalter auf AUS drehen und Schlüssel abziehen, um eine unbefugte Inbetriebnahme zu verhindern.

FOLD DOWN GUARDRAILS

This procedure is only for passing through doorways. Guardrails must be returned to proper position before using the machine.

FOLD DOWN PROCEDURE (FIGURE 5)

NOTE: When performing the following procedures retain all fasteners.

- 1. Place controller on platform.
- 2. Starting at the front of the platform, remove nuts, bolts and washers from the top of the front guardrail. Fold the front guardrail down onto the platform.
- 3. Close and latch the gate.
- 4. Remove nuts, bolts and washers from the top of the rear guardrail. Fold the rear guardrail down onto the platform being careful to keep gate latched at all times.
- 5. Remove nuts, bolts and washers from the top of the side guardrails and from the slideout deck midrail. Lift up and fold one side guardrail in so it rests on the deck. Repeat with other side guardrails.

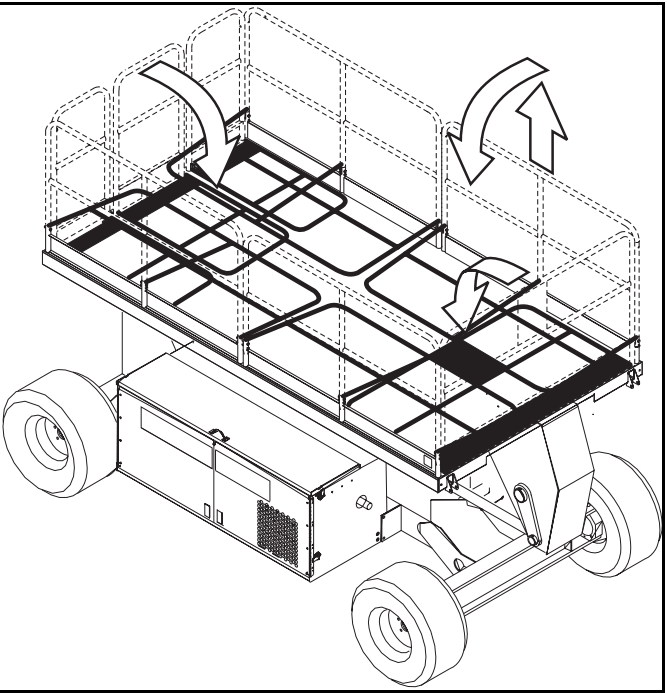
ERECTION PROCEDURE

- 1. Raise side guardrails making sure each is pushed down to secure the guardrail in the vertical position.
- 2. Install bolts, washers and nuts between the side guardrails, tighten securely.
- 3. Raise rear guardrail assembly, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
- 4. Raise front guardrail, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
- 5. Hang controller from front guardrail.
- 6. Before operating work platform check that all fasteners are in place and properly torqued (See Specifications).

! W A R N I N G !

Before entering the work platform, guardrails must be securely fastened in their proper position.

Figure 5: Fold down guardrails



TRANSPORTING THE WORK PLATFORM

PREPARATION FOR SHIPMENT

1. Fully lower the platform.
2. Disconnect the battery negative (-) lead from the battery terminal.
3. Band the controller to the front guardrail.
4. Band the elevating linkage to the frame.

LIFTING BY FORKLIFT

NOTE: Forklifting is for transporting only.

CAUTION

See specifications for weight of work platform and be certain that forklift is of adequate capacity to lift platform.

LIFTING BY CRANE

1. Secure straps to chassis tie down/lifting lugs only.
2. Place the platform onto the transport vehicle in transport position.
3. Chock the wheels.
4. Secure the work platform to the transport vehicle with chains or straps of adequate load capacity attached to the chassis tie down/lifting lugs.

DRIVING OR WINCHING ONTO A TRUCK OR TRAILER

NOTE: Do not winch faster than 0,3 m/s (1 ft./sec.).

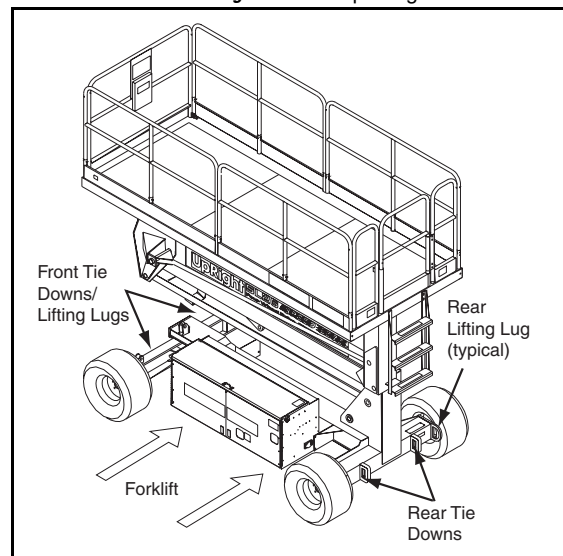
1. Move the machine onto the truck or trailer;
 - A. To *Drive* the machine onto the transport vehicle:
 - a. Move the work platform up the ramp and into transport position.
 - b. Set the wheels straight and turn off the machine.
 - c. Chock the wheels.
 - B. To *Winch* the machine onto the transport vehicle:
 - a. Move the work platform up to the ramp.
 - b. Attach the winch cable to the tie down/lifting lugs.
 - c. Release the parking brakes (refer to "Towing or Winching" on page 10).
 - d. Winch the platform into transport position
 - e. Chock the wheels.
2. Secure the work platform to the transport vehicle with chains or straps of adequate load capacity attached to the chassis tie down/lifting lugs.

CAUTION

Tie down lugs are not to be used to lift work platform.

Overtightening of chains or straps through tie down/lifting lugs may result in damage to the work platform.

Figure 6: Transporting Work Platform



FAHREN MIT HOCHGEFAHRENER ARBEITSBÜHNE

Mit hochgefahrner Arbeitsbühne **NUR** auf festem, ebenem Boden fahren.

ANMERKUNG: Die Arbeitsbühne lässt sich jedoch in hochgefahrner Stellung mit reduzierter Geschwindigkeit verfahren.

1. Nachprüfen, ob die Fahrstrecke von Personen, Hindernissen, Löchern, Abhängen frei und eben ist und die Radlasten aufnehmen kann.
2. Nachprüfen, ob oberhalb, unterhalb und seitlich der Arbeitsbühne ein Sicherheitsabstand besteht.
3. Fahren/Nivellieren/Heben-Schalter auf „Fahren“ (DRIVE) stellen.
4. Den Steuerhebel auf „Vorwärts“ (FORWARD) oder „Rückwärts“ (REVERSE) drücken, um in die gewünschte Richtung zu fahren.

Falls die Maschine stehen bleibt und die Kippwarnung ertönt, die Arbeitsbühne sofort absenken und Maschine an eine ebene Stelle bringen, bevor die Arbeitsbühne wieder hochgefahren wird.

NOTABSENKUNG

Der Notsenkhalter befindet sich links am Fahrwerk in der Aussparung des Steuermoduldeckels.

1. Das Notsenkventil wird durch Herausziehen und Festhalten des Knopfs geöffnet.
2. Knopf loslassen, sobald die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist. Die Arbeitsbühne fährt nicht hoch, wenn das Notsenkventil geöffnet ist.

BETRIEB

ANMERKUNG: Vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne ist sicherzustellen, dass die „Sicherheitsinspektion vor Inbetriebnahme“ durchgeführt wurde, etwaige Mängel behoben sind und der Bediener an dieser Maschine gründlich ausgebildet ist.

⚠ W A R N U N G ⚠

Arbeitsbühne niemals bei gelöster Feststellbremse in Betrieb nehmen. Schwere Verletzungen oder Schäden können die Folge sein.

FAHREN MIT GESENKTER ARBEITSBÜHNE

1. Sicherstellen, dass der Fahrwerk-Notausschalter in Position EIN herausgezogen ist.
2. Tür nach Besteigen der Arbeitsbühne schließen und verriegeln. Nachprüfen, ob die Schutzgeländer angebracht und einwandfrei montiert sind, wobei die Befestigungselemente vorschriftsmäßig angezogen sein müssen (siehe „Technische Daten“).
3. Nachprüfen, ob die Fahrbahn frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist und in der Lage ist, die Radlasten aufzunehmen.
4. Nachprüfen, ob oberhalb, unterhalb und seitlich der Arbeitsbühne ein Sicherheitsabstand besteht.
5. Den Steuergerät-Notausschalter auf Position EIN herausziehen.
6. Steuergerät-Schlüsselschalter zum Starten des Motors ganz nach rechts drehen; Schlüssel loslassen, sobald der Motor anspringt.

ANMERKUNG: Bei Dieselausführungen den Vorglühkнопf 6 Sekunden lang gedrückt halten, wenn der Dieselmotor kalt ist, und erst dann den Motor anlassen.

ANMERKUNG: Falls der Motor nicht beim ersten Versuch anspringt, muss der Schlüsselschalter auf Position AUS zurückgedreht werden, bevor ein erneutes Starten des Motors möglich ist.

7. Den Fahren/Heben-Gangwahlschalter auf „Hohes Drehmoment“ (HIGH TORQUE) stellen.
8. Steuerhebel so greifen, dass der Sperrschalter gedrückt ist (Loslassen des Sperrschalters unterbricht die Stromzufuhr zum Steuergerät). Den Steuerhebel langsam von „Vorwärts“ (FORWARD) oder „Rückwärts“ (REVERSE) schieben bzw. ziehen, um in die gewünschte Richtung zu fahren. Je weiter der Steuerhebel aus der Mittelstellung gedrückt oder gezogen wird, desto schneller fährt die Maschine.
9. Während der Fahrt auf ebener Fahrbahn den Fahren/Heben-Gangwahlschalter auf „Schnellgang“ (HIGH SPEED) schieben, an Steigungen oder engen Stellen jedoch auf „Hohes Drehmoment“ (HIGH TORQUE).

LENKEN

Zum Einschlagen der Räder schiebt man den Lenkschalter nach RECHTS oder LINKS. Bei Bewegung anhand der Reifen die Richtung kontrollieren.

ANMERKUNG: Die Lenkung ist nicht selbstrückstellend. Die Räder müssen durch Betätigen des Lenkschalters wieder in Geradeausstellung gebracht werden.

NIVELLIEREN DER ARBEITSBÜHNE

Den Fahren/Nivellieren/Heben-Schalter auf „Nivellieren“ (LEVEL) stellen und den Steuerhebel so halten, dass der Sperrschalter gedrückt wird. Die Luftblase in der Libelle mit dem Vorn/Hinten-Schalter und Links/Rechts-Schalter zentrieren. Um die Arbeitsbühne nach vorn gerade auszurichten, muss sie eventuell leicht angehoben werden.

HOCHFahren UND Absenken DER ARBEITSBÜHNE

1. Fahren/Nivellieren/Heben-Schalter auf „Heben“ (LIFT) stellen.
2. Während man den Steuerhebel so fasst, dass der Sperrschalter gedrückt ist, schiebt man den Steuerhebel langsam auf „Nach oben“ (UP), um die Arbeitsbühne hochzufahren. Je weiter der Steuerhebel gedrückt wird, desto höher wird die Hubgeschwindigkeit. Fährt die Arbeitsbühne nicht über die Sperrhöhe (ca. 2,44 m bzw. **8 ft.**) hinaus hoch, die Arbeitsbühne ganz absenken und neu ausrichten.
3. Nach beendeter Arbeit den Fahren/Nivellieren/Heben-Schalter auf „Heben“ (LIFT) stellen und die Arbeitsbühne durch Zurückziehen des Steuerhebels absenken, bis diese vollständig abgesenkt ist.

MAINTENANCE

⚠ D A N G E R ⚠

Never perform service on the work platform while the platform is elevated.

NOTE: No normal (routine) maintenance on the SL26/30SL should require the platform to be raised.

BATTERY MAINTENANCE

⚠ W A R N I N G ⚠

Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame, and smoking material away from battery.

Always wear safety glasses when working with batteries.

Battery fluid is highly corrosive. Thoroughly rinse away any spilled fluid with clean water.

Check battery fluid level weekly, especially if the work platform is being used in a warm, dry climate.

If the electrolyte level is lower than 10 mm (**3/8 in.**) above plates, add distilled water ONLY. Do not use tap water with high mineral content; it will shorten battery life.

The battery and cables should be inspected regularly for signs of cracks in the case, electrolyte leakage and corrosion of the terminals. Inspect the cables for worn spots or breaks in the insulation and for broken cable terminals.

Refer to the Service Manual to extend battery life and for complete service instructions.

Figure 7: Battery Location



ENGINE

COOLANT

The coolant recovery tank is located on the inside of the door of the power module.

1. Remove the cap on the coolant recovery tank.
2. Add coolant to the "FULL" mark.

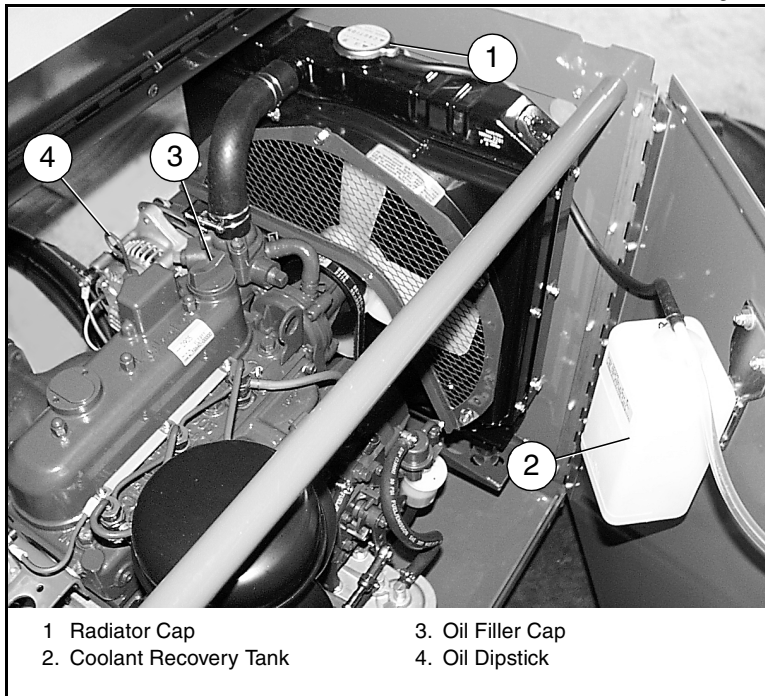
NOTE: Never remove the radiator cap when the engine is hot.

OIL

The engine **must not be running** when you check and replenish the engine oil. Refer to the Service Manual to change the oil filter.

1. Remove the oil dipstick and check the level indicator marks.
2. If the level is low, remove the oil filler cap.
3. Replenish with the proper engine oil (refer to the engine service manual that came with the machine).

Figure 8: Engine



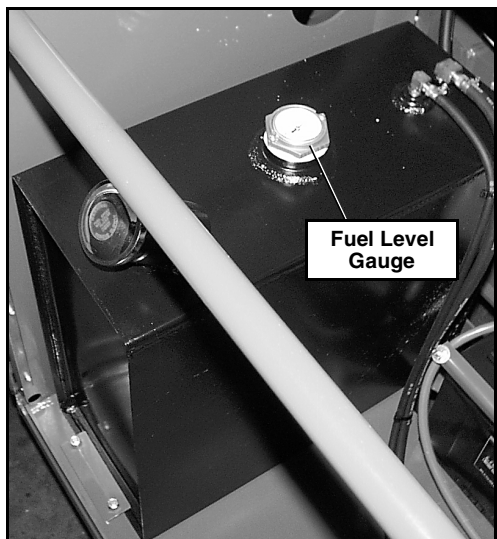
CAUTION

DO NOT check coolant when engine or radiator is hot; hot coolant can cause severe burns.

FUEL

The fuel tank is located in the power module. Check the fuel level at the gauge on top of the fuel tank.

Figure 9: Fuel Supply



1. Steuergerät am vorderen Schutzgelenk aushängen. Steuergerätaufhänger so greifen, dass sich der Sperrschalter drücken lässt, während die nachstehenden Überprüfungen vom Boden aus vorgenommen werden.
2. Notausschalter des Steuergeräts auf Position EIN herausziehen.
3. Steuergerät-Schlüsselschalter zum Starten des Motors ganz nach rechts drehen; Schlüssel loslassen, sobald der Motor anspringt.

ANMERKUNG: Bei Dieselausführungen den Vorglühkopf 6 Sekunden lang gedrückt halten, wenn der Dieselmotor kalt ist, und erst dann den Motor anlassen.

ANMERKUNG: Falls der Motor nicht beim ersten Versuch anspringt, muss der Schlüsselschalter auf Position AUS zurückgedreht werden, bevor ein erneutes Starten des Motors möglich ist.

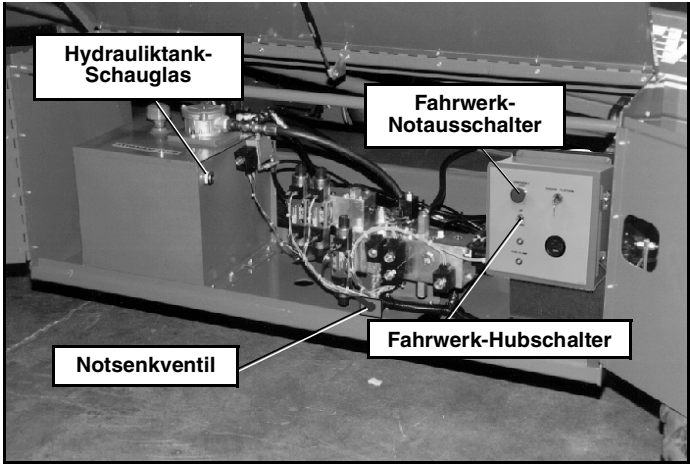
4. Den Fahren/Nivellieren/Heben-Schalter in die Position „Fahren“ (DRIVE) stellen.
5. Während der Gangwahlschalter zunächst auf „Hohes Drehmoment“ (HIGH TORQUE) und dann auf „Schnellgang“ (HIGH SPEED) steht, betätigt man den Sperrschalter und schiebt den Steuerhebel langsam auf Position „Vorwärts“ (FORWARD), dann auf Position „Rückwärts“ (REVERSE), um die Geschwindigkeits- und Richtungssteuerung zu prüfen. Je weiter der Steuerhebel aus der Mittelstellung gedrückt oder gezogen wird, desto schneller fährt die Maschine.
6. Den Lenkschalter erst nach RECHTS und dann nach LINKS drücken, um die Lenkung zu überprüfen.
7. Den Fahren/Nivellieren/Heben-Schalter auf „Nivellieren“ (LEVEL) stellen. Den Sperrschalter herunterdrücken und den Seite/Seite-Schalter sowie den Vorn/Hinten-Schalter betätigen, um deren ordnungsgemäße Funktion zu kontrollieren. Mit dem Seite/Seite-Schalter die Arbeitsbühne seitlich kippen.
8. Steuergerät wieder am vorderen Schutzgelenk einhängen.
9. Den Fahrwerk-Hubschalter in die Position „Nach oben“ (UP) drücken und die Arbeitsbühne hochzufahren. Die Arbeitsbühne darf nur bis zur Sperrhöhe hochzufahren, d.h. ca. 2,44 m (8 ft.) über dem Boden, und der Kippalarm muss ausgelöst werden. Falls sich die Arbeitsbühne weiter anhebt bzw. keine Warnung ertönt, **STOPPEN** und die Maschine so lange aus dem Betrieb ziehen, bis diese repariert ist.
10. Die Arbeitsbühne mit dem Fahrwerk-Hubschalter absenken.
11. Die Arbeitsbühne betreten. Mit der Libelle die gerade Stellung der Arbeitsbühne kontrollieren und mit dem Seite/Seite-Schalter sowie dem Vorn/Hinten-Schalter korrigieren. Die Arbeitsbühne verlassen.
12. Die Arbeitsbühne mit dem Fahrwerk-Hubschalter ganz hochfahren.
13. Hubgestell, Hubzylinder, Kabel und Schläuche visuell auf Beschädigungen und ruckhafte Bewegungen untersuchen. Gerät auf fehlende oder lose Teile untersuchen.
14. Arbeitsbühne durch Schieben des Fahrwerk-Hubschalters auf „Nach unten“ (DOWN) teilweise absenken und die Funktion des akustischen Senkalarms prüfen.
15. Am Knopf für das Notsenkventil ziehen und diesen festhalten, um die einwandfreie Funktion zu kontrollieren. Knopf loslassen, sobald die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.
16. Fahrwerk-Notausschalter drücken.
17. Einen der Notausschalter in der Stellung AUS gedrückt halten und eine Steuerung betätigen, um die Funktion des Notausschalters zu testen. Test dann wiederholen, wobei nur der andere Notausschalter auf AUS steht. Falls irgendein Vorgang funktioniert, obwohl einer der beiden Notausschalter in Position AUS steht, Maschine **STOPPEN** und aus dem Betrieb ziehen, bis sie repariert ist.
18. Moduldeckel schließen und sichern.
19. Steuergerät-Schlüsselschalter nach links auf AUS drehen.

SICHERHEITSINSPEKTION VOR INBETRIEBNAHME

ANMERKUNG: Sämtliche Sicherheitsvorschriften, Bedienungsanleitungen, Bezeichnungsschilder sowie geltende Sicherheitsanweisungen/-anforderungen sind gründlich durchzulesen und müssen verstanden und befolgt werden. Täglich vor Inbetriebnahme die nachstehenden Schritte durchführen.

1. Moduldeckel entfernen und auf Beschädigung, Flüssigkeitslecks oder fehlende Teile prüfen.
2. Hydraulikflüssigkeitsstand bei völlig abgesenkter Arbeitsbühne prüfen. Flüssigkeit muss im Schauglas zu sehen sein. Falls notwendig, Hydraulikflüssigkeit hinzufügen (siehe „Technische Daten“).
3. Nachprüfen, ob der Flüssigkeitsstand in den Batterien stimmt (siehe „Batteriewartung“ auf Seite 49).
4. Die gesamte Arbeitsbühne gründlich auf Schäden, wie z.B. gerissene Schweißnähte oder Strukturteile, lose oder fehlende Teile, Flüssigkeitslecks, beschädigte Kabel und Schläuche, lose Anschlüsse und beschädigte Reifen untersuchen.
5. Nachprüfen, ob alle Schutzgeländer und alle Befestigungselemente vorschriftsmäßig angebracht sind (siehe „Technische Daten“).
6. Fahrwerk-Notausschalter auf Position EIN herausziehen.

Abbildung 3: Steuermodul, Fahrwerk linke Seite



⚠ A C H T U N G ⚠

Kühlmittel NICHT bei heißem Motor oder Kühler prüfen, da heißes Kühlmittel schwere Verbrennungen verursachen kann.

MOTORINSPEKTION

1. Kraftstoffvorrat prüfen.
2. Motorölstand mit Hilfe des Messstabs prüfen.
3. Bei kaltem Motor den Füllstand des Kühlmittels prüfen. Kühlmittel **NICHT** prüfen, wenn Motor oder Kühler heiß ist.

SYSTEMFUNKTIONSPRÜFUNG

⚠ W A R N U N G ⚠

Bei Durchführung der nachstehenden Prüfungen ist von der Arbeitsbühne **ABSTAND ZU HALTEN**. Vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne den Arbeitsbereich auf Fahrbahn-Gefahrenstellen, wie z.B. Löcher, Abhänge, Unebenheiten und Abfall untersuchen. Die **GESAMTE** Umgebung, einschließlich oberhalb der Arbeitsbühne, auf Hindernisse und elektrische Leitungen prüfen. Bei den Überprüfungen das Steuerpultkabel gegen mögliche Beschädigung schützen.

INSPECTION AND MAINTENANCE SCHEDULE

The complete inspection consists of periodic visual and operational checks, along with periodic minor adjustments to assure proper performance. Daily inspection will prevent abnormal wear and prolong the life of all systems. The inspection and maintenance schedule is to be performed at regular intervals. Inspection and maintenance shall be performed by personnel who are trained and familiar with mechanical and electrical procedures.

⚠ W A R N I N G ⚠

Before performing preventative maintenance, familiarize yourself with the operation of the machine. Always block the elevating assembly whenever it is necessary perform maintenance while the platform is elevated.

The daily preventative maintenance table has been designed for machine service and maintenance repair. Please photocopy the Daily Preventative Maintenance Checklist and use the table as a checklist when inspecting the machine.

DAILY PREVENTATIVE MAINTENANCE CHECK LIST

MAINTENANCE TABLE KEY

- Y = Yes/Acceptable
- N = No/Not Acceptable
- R = Repaired/Acceptable

MAINTENANCE REPORT

Date: _____

Owner: _____

Model No: _____

Serial No: _____

Serviced By: _____

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	Y	N	R
Battery	Check electrolyte level			
	Check battery cable condition			
Engine Oil and Filter	Check level and condition			
	Check for leaks			
Engine Fuel System	Check fuel level			
	Check for leaks			
	Check air cleaner			
Engine Coolant	Check coolant level (with engine cold)			
Hydraulic Fluid	Check fluid level (See Specifications)			
Hydraulic System	Check for leaks			
Emergency Lowering System	Operate the emergency lowering valve and check for serviceability			
Controls	Check operation of all controls			
Control Cable	Check the exterior of the cable for pinching, binding or wear			

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	Y	N	R
Platform Deck and Rails	Check fasteners for proper torque (See Specifications)			
	Check welds for cracks			
	Check condition of platform and rails			
	Check condition of anchorage points			
	Check condition of operator manual			
Tires & Wheels	Check for damage			
Drive Motors	Check for operation and leaks			
Hydraulic Pump	Check hoses, fittings, and valve block for leaks			
Torque Hubs	Check for leaks			
	Check for missing/loose retainers			
Elevating Assembly	Inspect for structural cracks			
	Check members for deformation			
Chassis	Check hoses for pinch or rubbing points			
	Check welds for cracks			
Bubble Level	Check bubble and target ring for damage			
Entire Unit	Check for and repair collision damage			
Labels	Check for peeling, missing, or unreadable labels & replace			

LABELS

These labels shall be present and in good condition before operating the work platform. Be sure to read, understand and follow these labels when operating the work platform.



3) 010076-001



6) 030768-002



8) 060197-000



9) SL26SL 066557-057



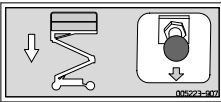
9) SL30SL 066557-055



10) 061205-003



11) 066552-000



14) 005223-907



15) 067195-001



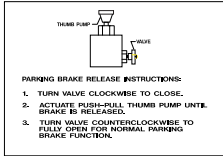
19) 066562-000

DIESEL

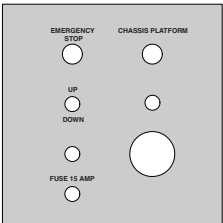
21) 027898-001



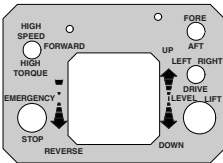
23) 067822-001



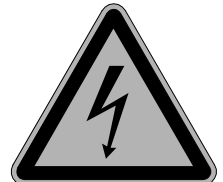
28) 063423-000



29) 064414-002



31) 065791-000



THE AERIAL WORK PLATFORM IS NOT ELECTRICALLY INSULATED

33) 100102-000

TO LEVEL FORWARD LIFT PLATFORM SLIGHTLY. IF PLATFORM WILL NOT ELEVATE ABOVE INTERLOCK HEIGHT, LOWER COMPLETELY AND RELEVEL PLATFORM.

38) 064374-000



39) 066551-004



40) 067822-000

BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE

Abbildung 2: Bedien- und Anzeigeelemente

Bedienelemente der Arbeitsbühne

1. Sperrschalter
2. Steuerhebel
3. Geschwindigkeits-/Drehmoment-Wahlschalter
4. Schlüsselschalter
5. Notausschalter
6. Lenkschalter
7. Vorn/Hinten-Nivellierschalter
8. Seite/Seite-Nivellierschalter
9. Fahren/Nivellieren/Heben-Schalter
10. Vorglühkopf
11. Bedienerhorn
12. Libelle

Steuerpult des Fahrwerks

1. Betriebsstundenzähler
2. Notausschalter
3. Hubschalter
4. Schlüsselschalter
5. Niveausensor
6. Bremslösepumpe
7. Nadelventil

BESONDERE EINSCHRÄNKUNGEN

ALLE MODELLE

Mit hochgefahrener Arbeitsbühne nur in Kriechgeschwindigkeit fahren.
Hochfahren der Arbeitsbühne ist nur auf ebenem, festem Boden zulässig.
Fahrt der Arbeitsbühne nur auf flachem, ebenem Boden zulässig. Die Maschine muss gerade stehen, Vorder- und Hinterachse müssen parallel stehen.



Die Hochfahrfunktion ist NUR zu benutzen, wenn die Arbeitsbühne horizontal und auf festem Boden steht.
Die Arbeitsbühne darf NICHT über unebenes Gelände oder über Boden mit unzureichender Festigkeit gefahren werden.

ARBEITSBÜHNENTRAGFÄHIGKEIT

Die maximale Arbeitsbühnentragfähigkeit für Modell SL26SL beträgt 680 kg (1500 lbs.). Beim Einsatz im Freien und in geschlossenen Räumen dürfen fünf Personen auf der Arbeitsbühne stehen.
Die maximale Arbeitsbühnentragfähigkeit für Modell SL30SL beträgt 590 kg (1300 lbs.). Beim Einsatz im Freien und in geschlossenen Räumen dürfen fünf Personen auf der Arbeitsbühne stehen.



Die maximale Tragfähigkeit bzw. zulässige Personenzahl der Arbeitsbühne NICHT überschreiten.

MANUELLER KRAFTAUFWAND

Der manuelle Kraftaufwand ist die Kraft, die Personen auf Objekte, wie Wände oder andere Konstruktionen, außerhalb der Arbeitsbühne ausüben.
Der maximal zulässige manuelle Kraftaufwand ist auf 200 N (45 lbs.) pro Person und insgesamt auf maximal 400 N (90 lbs.) für zwei oder mehr Personen begrenzt.



Den maximalen Kraftaufwand dieser Maschine NICHT überschreiten.

BEAUFORT-SKALA

Die Maschine NIEMALS in Betrieb nehmen, wenn die Windgeschwindigkeit 45 km/h (28 mph) oder Windstärke 6 nach Beaufort-Skala überschreitet.

BEAUFORT- NENNWER	WINDGESCHWINDIGKEIT				FAHRBAHNBEDINGUNGEN
	m/s	km/h	ft/s	mph	
3	3,4-5,4	12,25-19,4	11,5-17,75	7,5-12,0	Papier und dünne Zweige bewegen sich, Fahnen wehen.
4	5,4-8,0	19,4-28,8	17,75-26,25	12,0-18,0	Staub und Papier werden aufgewirbelt, kleine Äste bewegen sich.
5	8,0-10,8	28,8-38,9	26,25-35,5	18,0-24,25	Büsche mit Blättern fangen an zu schwanken. Wellenbildung auf Wasseroberflächen.
6	10,8-13,9	38,9-50,0	35,5-45,5	24,5-31,0	Äste bewegen sich. Stromleitungen pfeifen. Regenschirm lässt sich schwer öffnen.
7	13,9-17,2	50,0-61,9	45,5-56,5	31,0-38,5	Bäume schwanken. Schwierigkeiten beim Laufen gegen den Wind.

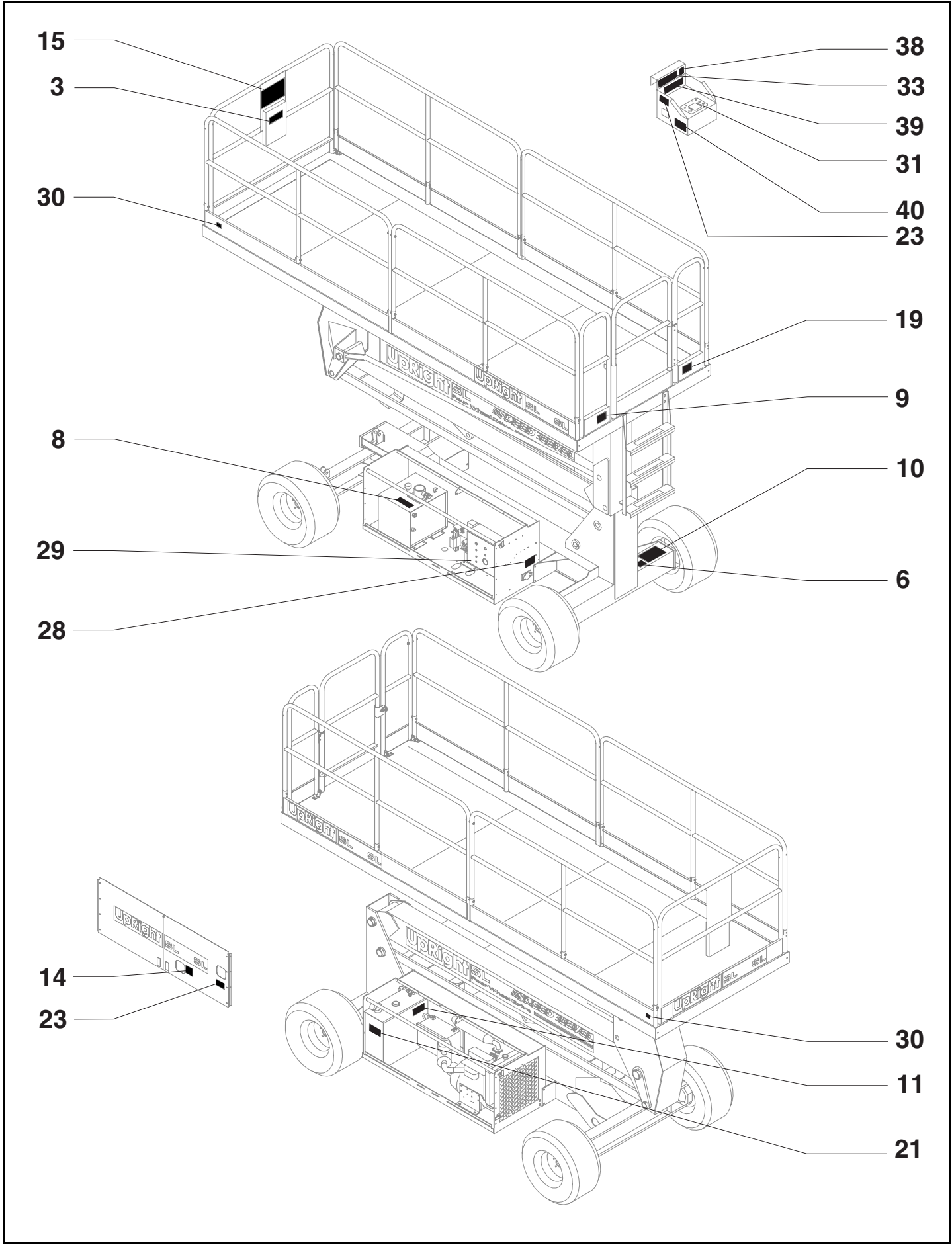
ÜBERLASTUNGSLARM BEIM HEBEN

Alle Modelle sind mit einem Alarm ausgestattet, der den Bediener bei Überlastung der Arbeitsbühne warnt.
Wenn der Alarm während des Hebens erklingt, die Arbeitsbühne absenken und die Last verringern.



Die Maschine nicht bedienen, wenn die Last der Arbeitsbühne die zulässige Tragkraft überschreitet (siehe „Technische Daten“).

Figure 10: Safety Labels Locations



SPECIFICATIONS

Specifications subject to change without notice. Refer to the Service Manual for service and repair information. Refer to the Parts Manual for illustrated parts breakdown. Hot weather or heavy use may reduce performance. Meets or exceeds all applicable national safety requirements

ITEM	SL26SL	SL30SL
Platform Size (Inside toeboards)		
Standard	1,71 m x 3,59 m [67.5 in x 141.5 in.]	1,71 m x 4,22 m [67.5 in x 166.25 in.]
Slide-out Deck Extended	1,71 m x 4,61 m [67.5 in. x 181.5 in.]	N/A
Max. Platform Capacity		
Standard	680 kg [1500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.]
With Extension	680 kg [1500 lbs.]	N/A
on Extension	227 kg [500 lbs.]	N/A
Max. No. of occupants		
Standard	5 people	5 people
on Extension	2 people	N/A
Height		
Working Height	9,93 m [32 ft. 6 in.]	11,14 m [36 ft. 6 in.]
Max. Platform Height	7,93 m [26 ft.]	9,14 m [30 ft.]
Min. Platform Height	1,5 m [59 in.]	1,5 m [59 in.]
Max. Drivable Height	7,93 m [26 ft.]	9,14 m [30 ft.]
Dimensions		
Weight	2,853 kg [6,290 lbs.]	2,967 kg [6,541 lbs.]
Overall Width, Standard	2,13 m [84 in.]	2,13 m [84 in.]
Overall Height	2,60 m [102.5 in.]	2,60 m [102.5 in.]
Overall Length, Standard	3,79 m [149 in.]	4,39 m [173 in.]
Surface Speed		
Platform Lowered	0 to 5,0 km/h [0 to 3.1 mph]	0 to 5,0 km/h [0 to 3.1 mph]
Platform Raised	0 to 0,8 km/h [0 to 0.5 mph]	0 to 0,8 km/h [0 to 0.5 mph]
System Voltage	12 Volt DC	12 Volt DC
Hydraulic Tank Capacity	45,5 liters [12 US Gallons]	45,5 liters [12 US Gallons]
Maximum Hydraulic System Pressure	193 bar [2800 psi]	193 bar [2800 psi]
Hydraulic Fluid		
Normal Temp. above 0° C [32° F]	ISO #46	ISO #46
Low Temp. below 0° C [32° F]	ISO #32	ISO #32
Below -17°C [0° F]	ISO #15	ISO #15
Lift System	One Single Stage Lift Cylinder	One Single Stage Lift Cylinder
Lift Speed	Raise: 21 sec. Lower: 32 sec.	Raise: 24 sec. Lower: 36 sec.
Platform Leveling	13° side/side, 9° fore/aft	13° side/side, 9° fore/aft
Power Source	Diesel 20 HP Kubota, 3 Cylinder, Water Cooled	Diesel 20 HP Kubota, 3 Cylinder, Water Cooled
Fuel Tank Capacity	47,5 liters [12.5 US gallons]	47,5 liters [12.5 US gallons]
Drive Control	Proportional	Proportional
Control System	Joystick controller with interlock lever and thumb rocker steering, selector and emergency stop switches; Leveling control, two toggle switches and bubble level (inoperable above interlock height)	Joystick controller with interlock lever and thumb rocker steering, selector and emergency stop switches; Leveling control, two toggle switches and bubble level (inoperable above interlock height)
Horizontal Drive	4 Wheel, Hyd. Motors	4 Wheel, Hyd. Motors
Tires	26 x 12.00 - 12NHS Super Terra-grip, foam filled	26 x 12.00 - 12NHS Super Terra-grip, foam filled
Parking Brakes	Dual Disc, Spring Applied	Dual Disc, Spring Applied
Turning Radius (inside)	3,96 m [13 ft.]	3,96 m [13 ft.]
Maximum Gradeability:	19° [35%]	19° [35%]
Wheel Base	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
Ground Clearance	0,24 m [9.5 in.]	0,24 m [9.5 in.]
Guardrails	1,1 m [43.5 in.] high, fold down with gate.	1,1 m [43.5 in.] high, fold down with gate.
Guardrail Bolt Torque	31Nm [23 ft. lb.]	31Nm [23 ft. lb.]
Noise Level		

EINFÜHRUNG

In diesem Handbuch werden die Schnellnivellier-Arbeitsbühnen SL26/30 erläutert. **Dieses Handbuch muss ständig an der Maschine aufbewahrt werden.**

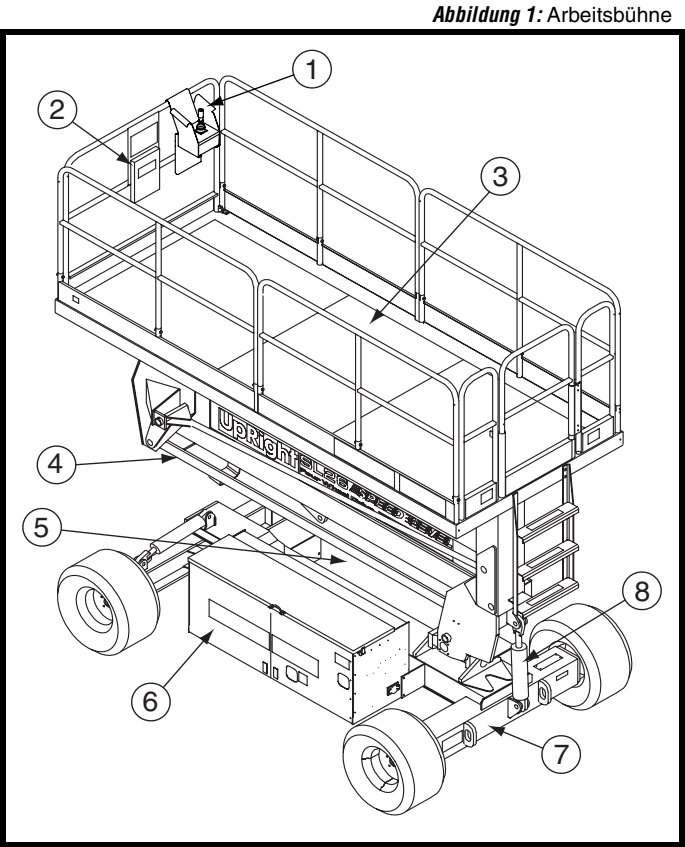
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- 1. Arbeitsbühnen-Steuerpult
- 2. Handbuchfach

! W A R N U N G !

Die Arbeitsbühne **NICHT** ohne ordnungsgemäß zusammengesetzte und angebrachte Schutzgeländer benutzen.

- 3. Arbeitsbühne
- 4. Hubgestell
- 5. Stromversorgung
- 6. Steuermodul
- 7. Fahrwerk
- 8. Ausrichtungszylinder



INHALT

Einführung	39
Allgemeine Beschreibung	39
Besondere Einschränkungen	40
Alle Modelle	40
Arbeitsbühnentragfähigkeit	40
Manueller Kraftaufwand	40
Beaufort-Skala	40
Überlastungsalarm beim Heben	40
Bedien- und Anzeigeelemente	41
Sicherheitsinspektion vor Inbetriebnahme	42
Motorinspektion	42
Systemfunktionsprüfung	42
Betrieb	44
Fahren mit gesenkter Arbeitsbühne	44
Lenken	44
Nivellieren der Arbeitsbühne	44
Hochfahren und Absenken der Arbeitsbühne	44
Fahren mit hochgefahrterer Arbeitsbühne	45
Notabsenkung	45
Schleppen oder Windenbetrieb	46
Freigabe der Feststellbremse (Abbildung 4)	46
Nach täglichem Gebrauch	46
Umklappen der Schutzgeländer	47
Umklappen (Abbildung 5)	47
Aufrichten	47
Transport der Arbeitsbühne	48
Transportvorbereitungen	48
Mit Gabelstabler anheben	48
Heben durch einen Kran	48
Arbeitsbühne durch Fahren oder Ziehen mit einer Winde auf einen LKW oder Anhänger laden	48
Wartung	49
Batteriewartung	49
Motor	50
Kühlmittel	50
Öl	50
Kraftstoff	50
Plan für Inspektion und Wartung	51
Kontrollliste zur täglichen vorbeugenden Wartung	51
Schilder	52
Technische Daten	54

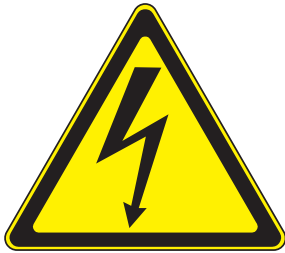
GUIDE DE L’OPÉRATEUR

AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d’entretenir ou d’utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

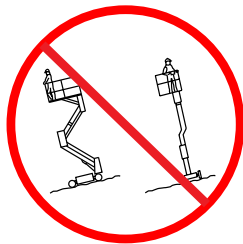
Consignes de sécurité

Risque d’électrocution



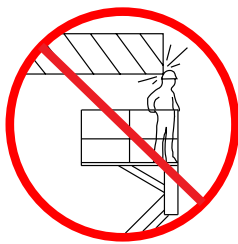
Cette machine n’est pas isolée.

Risque de basculement



NE JAMAIS élever la plate-forme ou conduire la machine avec la plate-forme élevée si la machine ne se trouve pas sur une surface plane et ferme.

Risque de collision



NE JAMAIS positionner la plate-forme avant de s’être assuré de l’absence d’obstacles en hauteur ou autres dangers.

Risque de chute



NE JAMAIS monter, ni se tenir debout ou assis sur les rampes du garde-corps.

USAGE DE LA PLATE-FORME ÉLÉVATRICE : Cette plate-forme élévatrice est destinée au levage de toute personne, de son outillage et des matériaux utilisés sur le chantier. Elle est conçue pour les travaux de réparations et d’assemblage sur les points élevés (plafonds, grues, charpentes de toit, immeubles, etc.). Tout autre usage de la plate-forme élévatrice est interdit !

CETTE PLATE-FORME ÉLÉVATRICE N’EST PAS ISOLÉE ! C’est pourquoi il est impératif de rester à distance sûre des lignes et équipements électriques sous tension !

Il est interdit de dépasser la charge maximum admissible. Voir « Limitations particulières » à la page 22 pour plus de détails.

Il est interdit d'utiliser la plate-forme comme appareil de levage ou grue (levage des charges par le dessous ou le dessus) !

NE JAMAIS dépasser la force manuelle autorisée pour cette machine. Voir « Limitations particulières » à la page 22 pour plus de détails.

RÉPARTIR uniformément toutes les charges placées sur la plate-forme.

NE JAMAIS utiliser la machine sans avoir d’abord vérifié si la zone de travail est exempte de dangers tels que des trous, dénivellations, bosses, trottoirs ou débris; et les éviter.

N’UTILISER la machine que sur des surfaces pouvant supporter la charge des roues.

NE JAMAIS utiliser la machine lorsque la vitesse du vent dépasse les spécifications pour la machine. Voir « Échelle de Beaufort » à la page 22 pour plus de détails.

EN CAS D’URGENCE, appuyer sur le bouton d’ARRÊT D’URGENCE pour désactiver toutes les fonctions.

Il est interdit de monter ou de se tenir sur les garde-corps de la plate-forme et de passer de la plate-forme à un immeuble, une structure préfabriquée, etc. !

SI L’ALARME RETENTIT lorsque la plate-forme est élevée, ARRÊTER, abaisser la plate-forme avec précaution. Conduire la machine jusqu’à une surface plane et ferme.

Il est interdit de mettre tout dispositif de sécurité hors service, ce qui mettrait en danger les personnes à bord de la plate-forme et celles se trouvant dans la zone de travail.

Il est interdit de retirer le portillon ou toute autre pièce de garde-corps ! Toujours vérifier que le portillon est fermé et verrouillé !

Il est interdit de maintenir le portillon en position ouverte (par exemple au moyen d’attaches) lorsque la plate-forme est élevée !

Il est interdit d’accroître la hauteur ou la portée de la plate-forme au moyen d’échelles, échafaudages ou autres dispositifs similaires !

NE JAMAIS effectuer de travaux d’entretien sur la machine, si la plate-forme est en position élevée, sans tout d’abord bloquer le système d’élévation.

INSPECTER minutieusement la machine en vue de soudures fissurées, de pièces de boulonnerie manquantes ou desserrées, de fuites hydrauliques, de branchements électriques desserrés ou de câbles et flexibles endommagés avant d’utiliser la machine.

VÉRIFIER que tous les autocollants sont en place et lisibles avant d’utiliser la machine.

NE JAMAIS utiliser une machine qui est endommagée, qui ne fonctionne pas correctement ou dont les autocollants sont manquants ou endommagés.

NE JAMAIS charger les batteries à proximité d’étincelles ou d’une flamme vive. Lors de la charge, les batteries dégagent de l’hydrogène, un gaz explosif.

Sauf autorisation de la part d’UpRight, toute modification de la plate-forme est interdite.

APRÈS AVOIR UTILISÉ la plate-forme élévatrice, mettre les contacteurs à clé en position d’arrêt (OFF), puis retirer la clé afin d’empêcher l’utilisation non autorisée de la plate-forme.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	21
Description générale	21
Limitations particulières	22
Tous les modèles	22
Capacité de la plate-forme	22
Force manuelle	22
Échelle de Beaufort	22
Alarme de surcharge de levage	22
Commandes et indicateurs	23
Inspection de sécurité avant utilisation	24
Inspection du moteur	24
Essai de fonctionnement des systèmes	24
Utilisation	26
Déplacement avec la plate-forme abaissée	26
Direction	26
Mise de niveau de la plate-forme	26
Élévation et abaissement de la plate-forme	26
Déplacement avec la plate-forme élevée	27
Abaissement d'urgence	27
Remorquage ou treuillage	28
Desserrage de frein de stationnement (figure 4)	28
Après utilisation, tous les jours	28
Garde-corps rabattables	29
Procédure de rabat (figure 5)	29
Procédure de mise en place	29
Transport de la plate-forme élévatrice	30
Préparation pour l'expédition	30
Levage par chariot élévateur à fourche	30
Levage par grue	30
Conduite ou treuillage sur un camion ou une remorque	30
Entretien	31
Entretien des batteries	31
Moteur	32
Liquide de refroidissement	32
Huile	32
Carburant	32
Programmes d'inspection et d'entretien	33
Liste de contrôle d'entretien préventif quotidien	33
Autocollants	34
Caractéristiques	36


BETRIEBSANLEITUNG

WARNUNG

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregeln und Betriebsanleitungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie an irgendeiner UpRight-Hocharbeitsbühne Wartungsarbeiten ausführen oder diese in Betrieb nehmen.

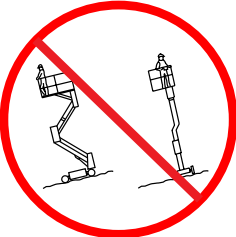
Sicherheitsregeln

Gefahr der Tötung durch Stromschlag



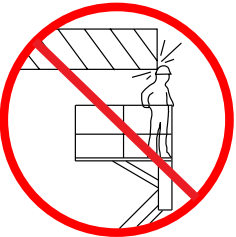
DIESE MASCHINE IST NICHT ISOLIERT.

Gefahr des Umklippens




NIEMALS die Arbeitsbühne ausfahren oder die Maschine mit ausgefahrener Arbeitsbühne fahren, wenn der Boden nicht fest und eben ist.

Kollisionsgefahr



Arbeitsbühne NIEMALS in Position fahren, ohne vorher sicherzustellen, dass oberhalb der Maschine keine Hindernisse oder sonstigen Gefahren bestehen.

Absturzgefahr



NIEMALS auf das Schutzgeländer oder dessen mittlere Schiene steigen, darauf stehen oder sitzen.

VERWENDUNG DER HOCHARBEITSBÜHNE: Diese Hocharbeitsbühne dient zum Heben von Personen und deren Werkzeugen sowie des für die Arbeit benötigten Materials. Sie ist für die Ausführung von Reparatur- und Montagearbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen (Decken, Kränen, Dachkonstruktionen, Gebäuden usw.) vorgesehen. Sämtliche anderen Einsatzzwecke der Hocharbeitsbühne sind verboten!

DIESE HOCHARBEITSBÜHNE IST NICHT ISOLIERT! Aus diesem Grund ist es dringend erforderlich, von stromführenden Teilen elektrischer Geräte einen Sicherheitsabstand einzuhalten!

Es ist verboten, die zulässige Höchstbelastung zu überschreiten! Weitere Anweisungen finden Sie unter „Besondere Einschränkungen“ auf Seite 40.

Die Verwendung bzw. der Betrieb der Hocharbeitsbühne als Hebevorrichtung oder Kran (Heben oder Absenken von Lasten) **ist verboten!** Den vorgeschriebenen manuellen Kraftaufwand für diese Maschine **NIE** überschreiten. Weitere Anweisungen finden Sie unter „Besondere Einschränkungen“ auf Seite 40.

Alle Lasten gleichmäßig auf der Arbeitsbühne **VERTEILEN**.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, ohne zuvor das Arbeitsgelände auf Bodengefahren, wie z.B. Löcher, abschüssige Stellen, Unebenheiten, Rinnsteine oder Schutt zu untersuchen und diese zu umgehen.

Maschine nur auf Standflächen **BETREIBEN**, deren Tragfähigkeit für die Radlasten ausreicht.

Die Maschine **NICHT** in Betrieb nehmen, wenn der Nennwert für die Windgeschwindigkeit überschritten wird. Weitere Anweisungen finden Sie unter „Beaufort-Skala“ auf Seite 40.

BEI NOTFÄLLEN den NOTAUSSCHALTER drücken, um alle Antriebsfunktionen zu deaktivieren.

Es ist verboten, das Geländer der Arbeitsbühne zu besteigen, auf dieser zu stehen oder von der Arbeitsbühne her Gebäude, Stahl- oder vorgefertigte Betonbauteile zu besteigen!

FALLS während des Hochfahrens der Arbeitsbühne ein **WARNSIGNAL ERTÖNT**, sofort STOPPEN und die Arbeitsbühne vorsichtig absenken. Maschine auf eine feste, ebene Standfläche bringen.

Die Außerkraftsetzung von Sicherheitseinrichtungen **ist verboten** und stellt für die auf der Hocharbeitsbühne und in ihrer Reichweite befindlichen Personen eine Gefahr dar.

Der Abbau der Tür oder anderer Teile des Geländers **ist verboten!** Es ist immer zu kontrollieren, ob die Tür geschlossen und sicher verriegelt ist!

Es ist verboten, die Tür offen zu lassen (mit Befestigungsbändern offen zu halten), wenn die Arbeitsbühne angehoben wird!

Es ist verboten, die Höhe bzw. Reichweite der Arbeitsbühne durch Aufstellen von Leitern, Gerüsten oder ähnlichen Gegenständen zu vergrößern!

An der Maschine **NIEMALS** Wartungsarbeiten durchführen, wenn die Arbeitsbühne hochgefahren ist, ohne das Hubgestell zu blockieren. Maschine vor Benutzung gründlich auf gerissene Schweißnähte, lose oder fehlende Metallteile, Hydrauliklecks, lose Kabelanschlüsse und beschädigte Kabel oder Schläuche **ÜBERPRÜFEN**.

Vor Benutzung **SICHERSTELLEN**, dass alle Schilder angebracht und gut lesbar sind.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn diese beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder deren Schilder beschädigt sind oder fehlen.

Batterie **NIEMALS** in der Nähe von Funken oder bei offener Flamme aufladen. Beim Laden von Batterien wird explosives Wasserstoffgas freigesetzt.

Modifikationen der Hocharbeitsbühne **sind verboten** bzw. nur mit Genehmigung von UpRight zulässig.

Arbeitsbühne **NACH GEBRAUCH** vor unbefugter Benutzung sichern, indem die Schlüsselschalter ausgeschaltet werden und der Schlüssel abgezogen wird.

CARACTÉRISTIQUES

Ces caractéristiques peuvent être changées sans préavis. Consulter le manuel d'entretien pour les informations concernant l'entretien et les réparations. Voir le détail des composants dans le manuel de pièces. Les performances peuvent être réduites par temps très chaud ou en cas de service sévère. Conformes ou supérieurs aux règles nationales de sécurité.

ARTICLE	SL26SL	SL30SL
Dimensions de la plate-forme (à l'intérieur des plinthes)		
Standard	1,71 m x 3,59 m [67,5 po x 141,5 po]	1,71 m x 4,22 m [67,5 po x 166,25 po]
Extension coulissante déployée	1,71 m x 4,61 m [67,5 po x 181,5 po]	S.O.
Capacité maximum de la plate-forme		
Standard	680 kg [1500 lb]	590 kg [1300 lb]
Avec extension	680 kg [1500 lb]	S.O.
Sur l'extension	227 kg [500 lb]	S.O.
Nombre maximum de personnes		
Standard	5 personnes	5 personnes
Sur l'extension	2 personnes	S.O.
Hauteur		
Hauteur de travail	9,93 m [32 pi 6 po]	11,14 m [36 pi 6 po]
Hauteur maximum de la plate-forme	7,93 m [26 pi]	9,14 m [30 pi]
Hauteur minimum de la plate-forme	1,5 m [59 po]	1,5 m [59 po]
Hauteur maximum au déplacement	7,93 m [26 pi]	9,14 m [30 pi]
Dimensions		
Poids	2853 kg [6290 lb]	2967 kg [6541 lb]
Largeur hors tout, standard	2,13 m [84 po]	2,13 m [84 po]
Hauteur hors tout	2,60 m [102,5 po]	2,60 m [102,5 po]
Longueur hors tout, standard	3,79 m [149 po]	4,39 m [173 po]
Vitesse au sol		
Plate-forme abaissée	0 à 5,0 km/h [0 à 3,1 mi/h]	0 à 5,0 km/h [0 à 3,1 mi/h]
Plate-forme élevée	0 à 0,8 km/h [0 à 0,5 mi/h]	0 à 0,8 km/h [0 à 0,5 mi/h]
Tension du circuit électrique	12 V c.c.	12 V c.c.
Capacité du réservoir hydraulique	45,5 L [12 gal US]	45,5 L [12 gal US]
Pression max. du circuit hydraulique	193 bar [2800 psi]	193 bar [2800 psi]
Fluide hydraulique		
Température normale au-dessus de 0 °C [32 °F]	ISO n° 46	ISO n° 46
Basse température au-dessous de 0 °C [32 °F]	ISO n° 32	ISO n° 32
Température extrême au-dessous de -17 °C [0 °F]	ISO n° 15	ISO n° 15
Système de levage	Un vérin d'élévation à un étage	Un vérin d'élévation à un étage
Vitesse de levage	Levage, 21 s/abaissement, 32 s	Levage, 24 s/abaissement, 36 s
Mise de niveau de la plate-forme	13° latéral, 9° longitudinal	13° latéral, 9° longitudinal
Source d'énergie	Diesel 20 hp Kubota, 3 cylindres, refroidi par eau	Diesel 20 hp Kubota, 3 cylindres, refroidi par eau
Capacité du réservoir de carburant	47,5 L [12,5 gal US]	47,5 L [12,5 gal US]
Commande de déplacement	Proportionnelle	Proportionnelle
Système de commande	Manette avec bouton de verrouillage et commutateur à bascule de direction, sélecteur de mode et boutons d'arrêt d'urgence, commande de mise de niveau par deux commutateurs à bascule et niveau à bulle (inopérant au-dessus du niveau de verrouillage)	Manette avec bouton de verrouillage et commutateur à bascule de direction, sélecteur de mode et boutons d'arrêt d'urgence, commande de mise de niveau par deux commutateurs à bascule et niveau à bulle (inopérant au-dessus du niveau de verrouillage)
Déplacement horizontal	4 roues, moteurs hyd.	4 roues, moteurs hyd.
Pneus	26 x 12,00 – 12NHS Super Terra-grip, remplis de mousse	26 x 12,00 – 12NHS Super Terra-grip, remplis de mousse
Freins de stationnement	Double disque à serrage par ressort	Double disque à serrage par ressort
Rayon de braquage (intérieur)	3,96 m [13 pi]	3,96 m [13 pi]
Pente franchissable	19° [35 %]	19° [35 %]
Empattement	2,54 m [100 po]	2,54 m [100 po]
Garde au sol	0,24 m [9,5 po]	0,24 m [9,5 po]
Garde-corps	1,11 m [43,5 po] de haut, rabattable avec portillon	1,11 m [43,5 po] de haut, rabattable avec portillon
Garde-corps		
Couple de serrage des boulons	31 N·m [23 lb·pi]	31 N·m [23 lb·pi]
Niveau sonore		

INTRODUCTION

Ce manuel concerne les plates-formes élévatrices à mise de niveau rapide SL26/30. **Veiller à garder ce manuel sur la machine en tout temps.**

DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Commandes de la plate-forme

2. Coffret du manuel



NE PAS utiliser la plate-forme sans que les garde-corps soient correctement assemblés et installés.

3. Plate-forme

4. Système d'élévation

5. Module de puissance

6. Module de commande

7. Châssis

8. Vérin de mise de niveau

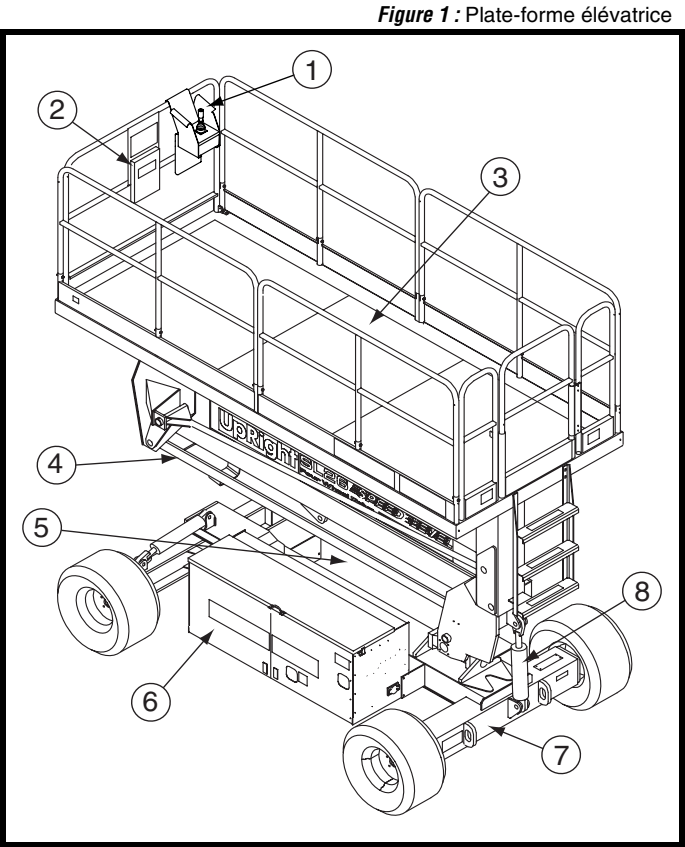


Figure 1 : Plate-forme élévatrice

LIMITATIONS PARTICULIÈRES

TOUS LES MODÈLES

Le déplacement avec la plate-forme élevée est limité à la gamme de vitesses rampantes.
La plate-forme ne doit être élevée que si elle se trouve sur une surface plane et ferme.
Lorsqu'elle est élevée, la plate-forme ne doit être déplacée que sur des surfaces planes. La machine doit être de niveau, avec les essieux avant et arrière parallèles.

DANGER

La fonction d'élévation doit être utilisée SEULEMENT lorsque la plate-forme est de niveau et placée sur une surface plane et ferme.
La plate-forme élévatrice n'est PAS conçue pour être conduite sur terrain inégal, accidenté ou meuble.

CAPACITÉ DE LA PLATE-FORME

La capacité maximum de la plate-forme du modèle SL26SL est 680 kg (1500 lb). Cinq personnes peuvent occuper la plate forme, qu'elle soit utilisée à l'extérieur ou à l'intérieur.
La capacité maximum de la plate-forme du modèle SL30SL est 590 kg (1300 lb). Cinq personnes peuvent occuper la plate forme, qu'elle soit utilisée à l'extérieur ou à l'intérieur.

DANGER

NE PAS dépasser la capacité de charge ou le nombre d'occupants maximum de cette machine.

FORCE MANUELLE

La force manuelle est la force appliquée par les occupants sur des objets tels que murs ou autres structures extérieures à la machine.
La force manuelle maximale admissible est de 200 N (45 lb) par occupant, avec un maximum de 400 N (90 lb) pour deux occupants ou plus.

DANGER

NE PAS dépasser la force manuelle maximale admissible pour cette machine.

ÉCHELLE DE BEAUFORT

Ne jamais utiliser la machine par vents soufflant à plus de 45 km/h (28 mi/h) (force 6 de l'échelle de Beaufort).

FORCE BEAUFORT	VITESSE DU VENT				CONDITIONS AU SOL
	m/s	km/h	mi/s	mi/h	
3	3,4-5,4	12,25-19,4	11,5-17,75	7,5-12,0	Les papiers et branchettes bougent, les drapeaux flottent.
4	5,4-8,0	19,4-28,8	17,75-26,25	12,0-18,0	La poussière est soulevée, les papiers volent et les petites branches ploient.
5	8,0-10,8	28,8-38,9	26,25-35,5	18,0-24,25	Les arbustes feuillus commencent à ployer. Des crêtes de vagues apparaissent dans les étangs et marécages.
6	10,8-13,9	38,9-50,0	35,5-45,5	24,5-31,0	Les branches d'arbres bougent. Les lignes électriques produisent un sifflement. Il est difficile d'ouvrir un parapluie.
7	13,9-17,2	50,0-61,9	45,5-56,5	31,0-38,5	Les arbres entiers ploient. Il est difficile de marcher contre le vent.

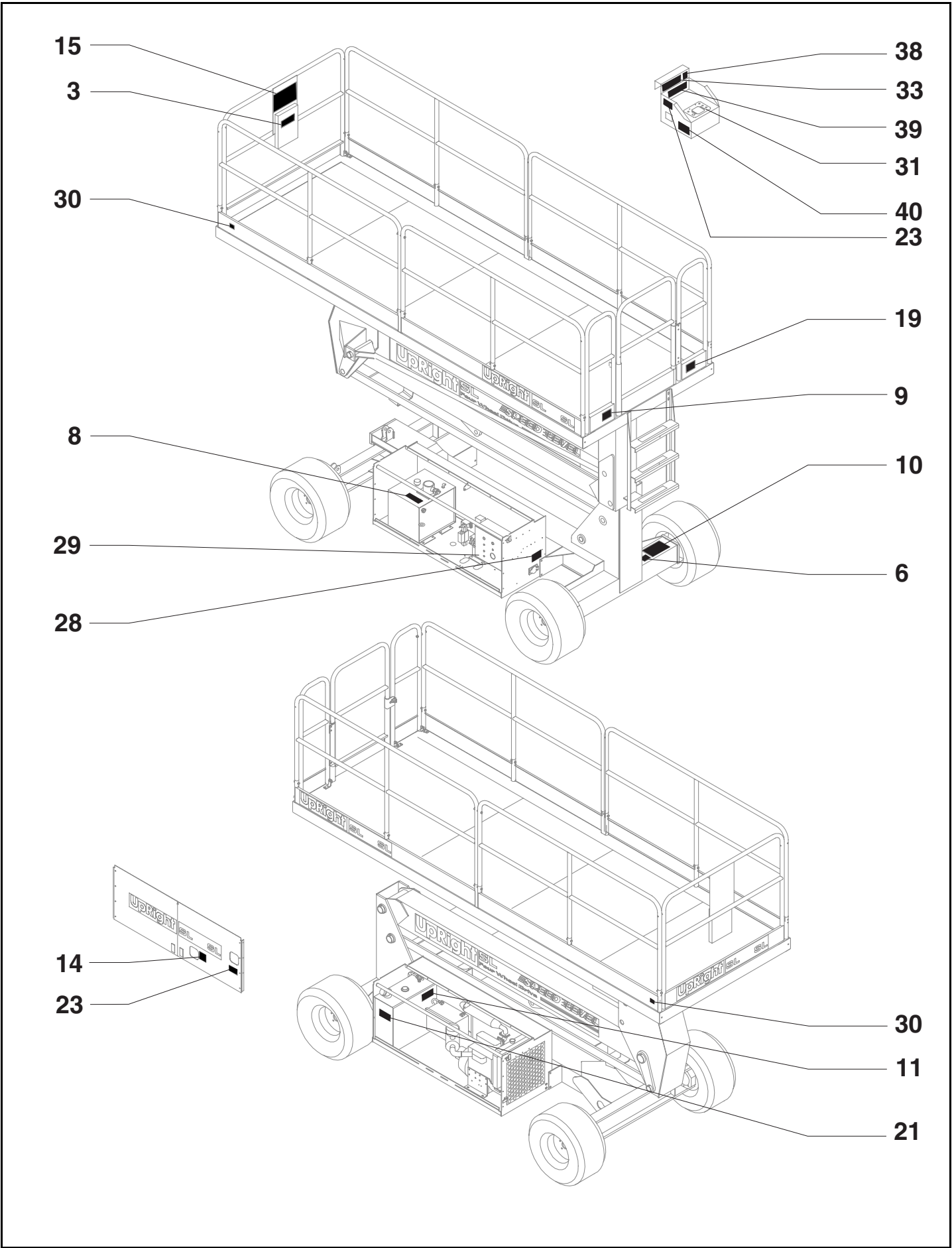
ALARME DE SURCHARGE DE LEVAGE

Tous les modèles sont dotés d'une fonction avertissant l'opérateur que la capacité nominale de la plate-forme est dépassée. Si l'alarme retentit pendant le levage, abaisser la plate-forme et réduire la charge.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la machine avec une charge de plate-forme dépassant la capacité nominale (voir « Caractéristiques »).

Figure 10 : Emplacement des autocollants de sécurité



AUTOCOLLANTS

Ces autocollants doivent être en place et en bon état pour utiliser la plate-forme. Lire, veiller à bien comprendre et respecter les instructions des autocollants lors de l'utilisation de la plate-forme.



3) 010076-301



6) 030768-002

FLUIDE HYDRAULIQUE

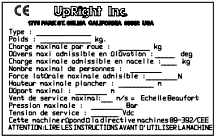
8) 060197-300



9) SL26SL 066557-307



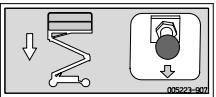
9) SL30SL 066557-305



10) 061205-303



11) 066552-300



14) 005223-907



15) 067195-301



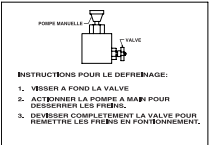
19) 066562-300

DIESEL

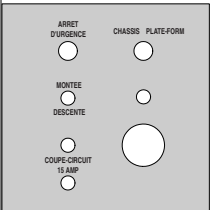
21) 027898-001



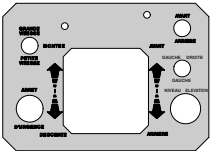
23) 067822-301



28) 063423-200



29) 064414-302

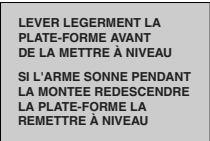


31) 065791-300



ATTENTION - CETTE PLATE-FORME N'EST PAS ISOLEE

33) 100102-300



38) 064374-300



39) 0666551-304

BOUGIES DE PRECHAUFFAGE

40) 067822-300

COMMANDES ET INDICATEURS

Figure 2 : Commandes et indicateurs

Commandes de la plate-forme

Commandes du châssis

1. Bouton de verrouillage
2. Manette de commande
3. Sélecteur de vitesse/couple
4. Contacteur à clé
5. Bouton d'arrêt d'urgence
6. Commutateur de direction
7. Commutateur de mise de niveau longitudinale
8. Commutateur de mise de niveau latérale
9. Sélecteur de mise de niveau/conduite/levage
10. Bouton de préchauffage
11. Avertisseur
12. Niveau à bulle

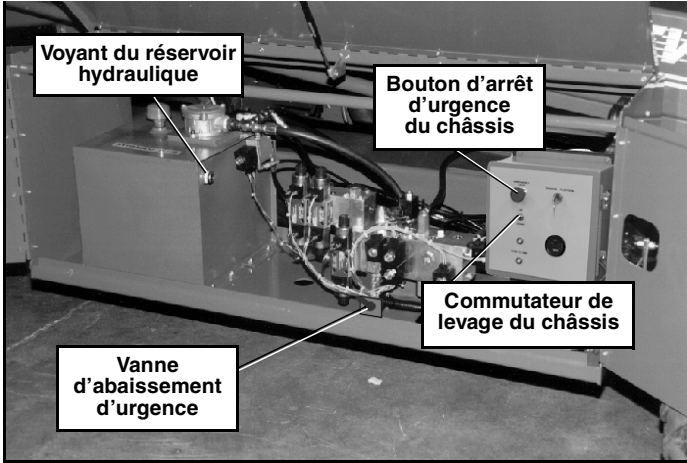
1. Horomètre
2. Bouton d'arrêt d'urgence
3. Commutateur de levage
4. Contacteur à clé
5. Capteur de niveau
6. Pompe de desserrage de frein
7. Robinet à pointeau

INSPECTION DE SÉCURITÉ AVANT UTILISATION

NOTA : Lire d’abord attentivement toutes les règles de sécurité, le mode d’emploi, les étiquettes et les règles nationales de sécurité. Chaque jour avant d’utiliser la machine :

1. Retirer les panneaux de fermeture des modules et rechercher tout dommage, fuite de fluide ou pièce manquante.
2. Vérifier le niveau de fluide hydraulique une fois la plate-forme entièrement abaissée. Le fluide doit être visible dans le voyant. Faire l’appoint, si nécessaire (voir « Caractéristiques »).
3. Vérifier que le niveau de fluide dans les batteries est correct (voir « Entretien des batteries », à la page 31).
4. Examiner soigneusement l’ensemble de la plate-forme élévatrice pour s’assurer qu’elle ne présente pas de dommages tels que soudures ou éléments structuraux fêlés, pièces desserrées ou manquantes, fuites de fluide, câbles ou flexibles endommagés, connexions desserrées ou pneus endommagés.
5. Vérifier que tous les garde-corps sont bien mis en place avec les pièces de fixation correctement serrées (voir « Caractéristiques »).
6. Tirer le bouton d’arrêt d’urgence du châssis en position ACTIVÉE.

Figure 3 : Module de commande, côté gauche du châssis



⚠ ATTENTION ⚠

NE PAS vérifier le niveau de liquide de refroidissement lorsque le moteur ou le radiateur est chaud, car le liquide bouillant pourrait causer des brûlures graves.

INSPECTION DU MOTEUR

1. Vérifier le niveau du carburant.
2. Vérifier le niveau d’huile moteur avec la jauge.
3. Lorsque le moteur est froid, vérifier le niveau du liquide de refroidissement du radiateur. **NE PAS VÉRIFIER** le liquide de refroidissement lorsque le moteur ou le radiateur est encore chaud.

ESSAI DE FONCTIONNEMENT DES SYSTÈMES

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

SE TENIR ÉLOIGNÉ de la plate-forme élévatrice lorsqu’on réalise les contrôles suivants.
Avant d’utiliser la plate-forme, vérifier que la surface de la zone de travail ne présente pas de dangers tels que des trous, des dénivellations, des bosses ou des débris.
Vérifier dans **TOUTES** les directions, y compris au-dessus de la plate-forme élévatrice, qu’il n’y a ni obstruction ni conducteur électrique.
Protéger le câble du pupitre de commande de tout dommage éventuel pendant la réalisation des contrôles.

PROGRAMMES D’INSPECTION ET D’ENTRETIEN

Une inspection complète comprend les examens visuels et contrôles de fonctionnement périodiques, ainsi que tous les réglages nécessaires au bon fonctionnement. Les inspections visuelles quotidiennes évitent une usure anormale et prolongent la vie utile de tous les systèmes. Les opérations prescrites dans les programmes d’inspection et d’entretien doivent être effectuées à intervalles réguliers. Les inspections et entretiens doivent être effectuées par un personnel compétent et familiarisé avec les procédures mécaniques et électriques.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Avant tout entretien préventif, se familiariser avec le fonctionnement de la machine.
Toujours bloquer le système d’élévation si des entretiens doivent être effectués avec la plate-forme élevée.

Le tableau d’entretien préventif quotidien est conçu pour les entretiens et réparations de la machine. Faire une photocopie de la liste de contrôle d’entretien préventif quotidien et utiliser le tableau comme liste de contrôle lors de l’inspection de la machine.

LISTE DE CONTRÔLE D’ENTRETIEN PRÉVENTIF QUOTIDIEN

LÉGENDE DU TABLEAU D’ENTRETIEN

- O = Oui/acceptable
N = Non/non acceptable
R = Réparé/acceptable

RAPPORT D’ENTRETIEN

Date : _____
Propriétaire : _____
N° de modèle : _____
N° de série : _____
Nom du technicien : _____

COMPOSANT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	O	N	R
Batterie	Vérifier le niveau d'électrolyte.			
	Vérifier l'état des câbles de batterie.			
Huile et filtre moteur	Vérifier le niveau et l'état.			
	Vérifier s'il y a des fuites.			
Circuit carburant	Vérifier le niveau de carburant.			
	Vérifier s'il y a des fuites.			
	Vérifier le filtre à air.			
Liquide de refroidissement	Vérifier le niveau (moteur froid).			
Fluide hydraulique	Vérifier le niveau (voir « Caractéristiques »).			
Circuit hydraulique	Vérifier s'il y a des fuites.			
Vanne d'abaissement d'urgence	Faire fonctionner la vanne d'abaissement d'urgence et vérifier son bon fonctionnement.			
Commandes	Vérifier le fonctionnement de toutes les commandes.			
Câble de commande	Vérifier l'extérieur du câble et rechercher tout pincement, pliure ou usure.			
Extension et garde-corps de la plate-forme	Vérifier le serrage des pièces de fixation (voir « Caractéristiques »).			
	Vérifier si les soudures sont fissurées.			
	Vérifier l'état de la plate-forme et les garde-corps.			
	Vérifier l'état des points d'ancrage.			
	Vérifier l'état du guide de l'opérateur.			

COMPOSANT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	O	N	R
Pneus et roues	Vérifier le bon état.			
Moteurs	Vérifier le fonctionnement et s'assurer de l'absence de fuites.			
Pompe hydraulique	Vérifier s'il y a des fuites aux tuyaux, aux raccords et au distributeur.			
Moyeux moteurs	Vérifier s'il y a des fuites.			
	Vérifier s'il y a des fils de retenue lâches ou manquants.			
Système d'élévation	Vérifier si la structure présente des fissures.			
	Vérifier si les organes sont déformés.			
Châssis	Vérifier que les tuyaux flexibles ne sont pas pincés et n'ont pas de point de frottement.			
	Vérifier si les soudures sont fissurées.			
Niveau à bulle	Vérifier que le voyant à bulle n'est pas endommagé.			
Ensemble de la machine	Contrôler tout dommage dû à une collision et le réparer.			
Autocollants	Vérifier que les autocollants ne sont pas décollés, manquants ou illisibles. Remplacer au besoin.			

MOTEUR

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Le vase d'expansion est situé à l'intérieur de la porte du module de puissance.

1. Retirer le bouchon du vase d'expansion.
2. Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'au repère plein (FULL).

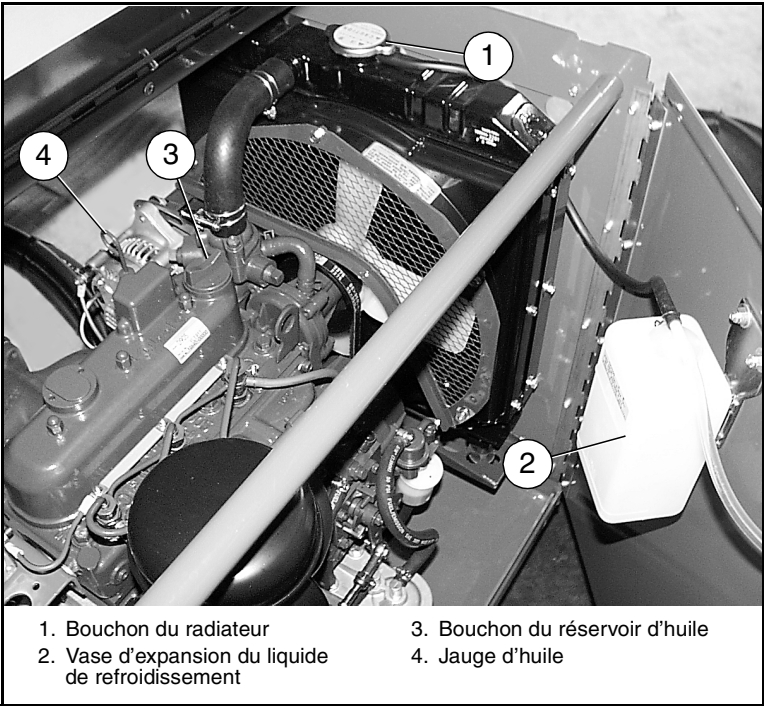
NOTA : Ne jamais retirer le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud.

HUILE

Le moteur **doit être arrêté** lors de la vérification et de l'appoint d'huile. Consulter le manuel d'entretien pour le remplacement du filtre à huile.

1. Retirer la jauge d'huile et vérifier le niveau.
2. Si le niveau est insuffisant, retirer le bouchon de remplissage.
3. Faire l'appoint avec l'huile moteur appropriée (voir le Manuel d'entretien du moteur, fourni avec la machine).

Figure 8 : Moteur



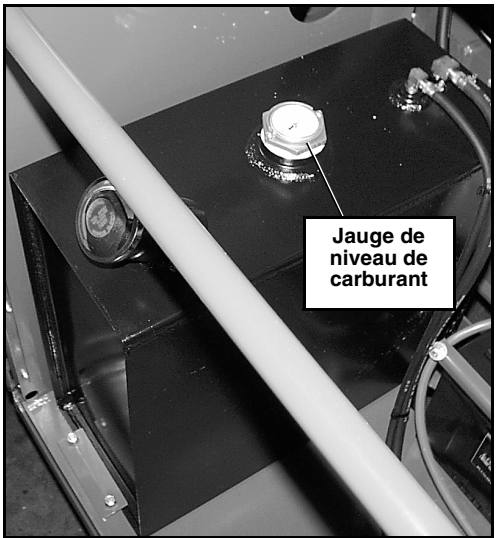
⚠ ATTENTION ⚠

NE PAS vérifier le niveau de liquide de refroidissement lorsque le moteur ou le radiateur est chaud, car le liquide bouillant pourrait causer des brûlures graves.

CARBURANT

Le réservoir de carburant se trouve dans le module de puissance. Vérifier le niveau de carburant sur la jauge se trouvant en haut du réservoir.

Figure 9 : Niveau de carburant



1. Débrancher le boîtier de commande du garde-corps avant. Saisir fermement le crochet de suspension du boîtier de commande de manière à pouvoir abaisser le bouton de verrouillage, tout en réalisant les contrôles suivants à partir du sol.
2. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du boîtier de commande en position ACTIVÉE.
3. Tourner le contacteur à clé du boîtier de commande à fond vers la droite pour lancer le moteur et relâcher la clé dès que le moteur a démarré.

NOTA : Sur les modèles diesel, si le moteur est froid, maintenir le bouton de préchauffage enfoncé pendant 6 secondes pour activer les bougies de préchauffage avant de lancer le moteur.

NOTA : Si le moteur ne démarre pas à la première tentative, il faut remettre le contacteur à clé en position d'arrêt (OFF) avant de pouvoir l'engager pour redémarrer le moteur.

4. Mettre le sélecteur de mise de niveau/conduite/levage en position de conduite (DRIVE).
5. Le sélecteur de plage de vitesses étant d'abord en position couple élevé (HIGH TORQUE), puis vitesse élevée (HIGH SPEED), pousser le bouton de verrouillage et pousser doucement la manette de commande à la position de marche avant (FORWARD) puis à la position de marche arrière (REVERSE) pour vérifier la vitesse et la commande directionnelle. Plus la manette de commande est éloignée de la position centrale, plus la machine se déplace rapidement.
6. Pousser le commutateur de direction à DROITE puis à GAUCHE pour vérifier la commande de la direction.
7. Mettre le sélecteur de mise de niveau/conduite/levage en position de mise de niveau (LEVEL). Tout en appuyant sur le bouton de verrouillage, actionner les commutateurs de mise de niveau longitudinale et latérale pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement. Actionner le commutateur de mise de niveau latérale pour incliner la plate-forme sur un côté.
8. Rebrancher le boîtier de commande sur le garde-corps avant.
9. Pousser le commutateur de levage du châssis en position de levage (LIFT) et élever la plate-forme. La plate-forme ne devrait s'élever que jusqu'à la hauteur de verrouillage, c'est-à-dire environ 2,4 m (8 pi) au-dessus du sol et l'alarme d'inclinaison devrait retentir. Si la plate-forme continue à s'élever et/ou qu'aucune alarme ne résonne, **ARRÊTER** et mettre la machine hors service jusqu'à ce qu'elle ait été réparée.
10. Abaisser la plate-forme au moyen du commutateur de levage du châssis.
11. Monter sur la plate-forme. En se guidant sur les indications du niveau à bulle, mettre la plate-forme de niveau au moyen des commutateurs de mise à niveau longitudinale et latérale. Descendre de la plate-forme.
12. Élever complètement la plate-forme au moyen du commutateur de levage du châssis.
13. Effectuer une inspection visuelle du système d'élévation, du vérin d'élévation, des câbles et des tuyaux, pour détecter tout dommage ou fonctionnement irrégulier. Vérifier qu'aucune pièce n'est lâche ou manquante.
14. Abaisser partiellement la plate-forme en poussant le commutateur de levage du châssis en position d'abaissement (DOWN), puis vérifier le fonctionnement de l'alarme sonore d'abaissement.
15. Pour vérifier le bon fonctionnement, tirer et maintenir le bouton pour ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence. Une fois la plate-forme entièrement abaissée, relâcher le bouton.
16. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence du châssis.
17. Tout en maintenant le bouton d'arrêt d'urgence enfoncé, en position DÉSACTIVÉE, actionner une commande pour vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence fonctionne correctement. Répéter le test avec uniquement la touche du bouton d'arrêt d'urgence en position DÉSACTIVÉE. Si une fonction quelconque marche alors qu'un des boutons d'arrêt d'urgence est en position DÉSACTIVÉE, **ARRÊTER** la machine et la mettre hors service jusqu'à ce qu'elle ait été réparée.
18. Fermer et verrouiller les couvercles des modules.
19. Tourner le contacteur à clé du boîtier de commande vers la gauche en position d'arrêt (OFF).

UTILISATION

NOTA : Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que les inspections de sécurité avant utilisation ont été effectuées, que les problèmes éventuels ont été corrigés et que l'opérateur a reçu une formation adéquate pour l'utilisation de cette machine.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais élever ou abaisser la plate-forme lorsque les freins de stationnement sont desserrés. Ceci pourrait résulter en des dommages ou blessures graves.

DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ABAISSÉE

1. Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence du châssis est en position ACTIVÉE, bouton tiré.
2. Après avoir monté la plate-forme, fermer et verrouiller le portillon. Vérifier que les garde-corps sont en place et proprement montés avec les pièces de fixation correctement serrées (voir « Caractéristiques »).
3. Vérifier que le parcours est exempt de toute personne, obstacle, trou et dénivellation, et que la route peut supporter la charge des roues.
4. Vérifier les dégagements au-dessus, au-dessous et sur les côtés de la plate-forme.
5. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du boîtier de commande en position ACTIVÉE.
6. Tourner le contacteur à clé du boîtier de commande à fond vers la droite pour lancer le moteur et relâcher la clé dès que le moteur a démarré.

NOTA : Sur les modèles diesel, si le moteur est froid, maintenir le bouton de préchauffage enfoncé pendant 6 secondes pour activer les bougies de préchauffage avant de lancer le moteur.

NOTA : Si le moteur ne démarre pas à la première tentative, il faut remettre le contacteur à clé en position d'arrêt (OFF) avant de pouvoir l'engager pour redémarrer le moteur.

7. Régler le sélecteur de vitesse/couple sur couple élevé (HIGH TORQUE).
8. Saisir la manette de commande pour abaisser le bouton de verrouillage (le fait de relâcher le bouton de verrouillage coupe l'arrivée du courant au boîtier de commande). Pousser doucement ou tirer la manette de commande en marche avant (FORWARD) ou marche arrière (REVERSE) pour se déplacer dans la direction souhaitée. Plus la manette de commande est éloignée de la position centrale, plus la machine se déplace rapidement.
9. Lors du déplacement, pousser le sélecteur de vitesse/couple sur vitesse élevée (HIGH SPEED) pour se déplacer sur surfaces planes, ou bien sur couple élevé (HIGH TORQUE) pour grimper des cotes ou se déplacer dans des zones restreintes.

DIRECTION

Pousser le commutateur de direction vers la DROITE ou la GAUCHE pour tourner les roues. Observer les roues pour s'assurer qu'elles tournent dans la bonne direction.

NOTA : La direction n'est pas à centrage automatique. Les roues doivent être remises en position droite à l'aide du commutateur de direction.

MISE DE NIVEAU DE LA PLATE-FORME

Le sélecteur de mise de niveau/conduite/levage étant en position de mise de niveau (LEVEL), maintenir la manette de commande de manière à ce que le bouton de verrouillage soit enfoncé. Utiliser les commutateurs de mise de niveau longitudinale et latérale pour centrer la bulle du niveau. Pour mettre la plate-forme de niveau à l'avant, il peut être nécessaire de l'avancer légèrement.

ÉLÉVATION ET ABAISSEMENT DE LA PLATE-FORME

1. Positionner le sélecteur de mise de niveau/conduite/levage en position de levage (LIFT).
2. Tout en maintenant la manette de commande de sorte que le bouton de verrouillage soit serré, pousser lentement la manette de commande vers le haut (UP) pour élever la plate-forme. Plus la manette de commande est poussée vers le haut, plus l'élévation est rapide. Si la plate-forme ne s'élève pas au-dessus du niveau de verrouillage, c'est-à-dire environ 2,44 m (8 pi), l'abaisser complètement.
3. Une fois cette opération terminée, positionner le sélecteur de mise de niveau/conduite/levage en position de levage (LIFT) et abaisser la plate-forme en tirant la manette de commande en arrière jusqu'à ce que la plate-forme soit complètement abaissée.

ENTRETIEN

⚠ DANGER ⚠

Ne jamais réaliser les travaux d'entretien sur la plate-forme élévatrice lorsqu'elle est en position élevée.

NOTA : Aucun travail normal (courant) d'entretien sur le modèle SL26/30SL ne nécessite d'élever la plate-forme.

ENTRETIEN DES BATTERIES

Figure 7 : Emplacement de la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Risque d'émanations gazeuses explosives. Tenir les batteries à l'écart de toute source d'étincelles, flammes et articles de fumeur.

Ne jamais manipuler les batteries sans porter de lunettes de sécurité.

L'électrolyte (liquide de la batterie) est un liquide très corrosif. Enlever en rinçant soigneusement à l'eau claire tout liquide renversé.



Vérifier le niveau d'électrolyte chaque semaine, particulièrement si la plate-forme élévatrice est utilisée en climat chaud et sec.

Si le niveau d'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm (0,375 po), ajouter de l'eau distillée SEULEMENT. Ne pas utiliser l'eau du robinet très calcaire, ce qui réduirait la durée de vie des batteries.

La batterie et les câbles doivent être inspectés régulièrement pour détecter tout signe de fissures du boîtier de la batterie, de fuite d'électrolyte et de corrosion des bornes. Inspecter les câbles pour détecter taches d'usure, ruptures dans l'isolation et bornes de câbles cassées.

Voir le Manuel d'entretien pour des instructions détaillées et la prolongation de la vie utile des batteries.

TRANSPORT DE LA PLATE-FORME ÉLEVATRICE

PRÉPARATION POUR L'EXPÉDITION

1. Abaisser complètement la plate-forme.
2. Débrancher le câble négatif (-) de la borne de la batterie.
3. Attacher le boîtier de commande au garde-corps avant.
4. Attacher le mécanisme de commande d'élévation au châssis.

LEVAGE PAR CHARIOT ÉLEVATEUR À FOURCHE

NOTA : Le chariot élévateur à fourche sert uniquement au transport.

⚠ ATTENTION ⚠

Voir les poids de plate-forme élévatrice au chapitre « Caractéristiques » et s'assurer que le chariot élévateur est suffisamment puissant pour la soulever.

LEVAGE PAR GRUE

1. N'accrocher les sangles que sur les anneaux d'arrimage/levage du châssis.
2. Placer la plate-forme sur le véhicule de transport, en position de transport.
3. Caler les roues.
4. Arrimer la plate-forme élévatrice sur le véhicule de transport à l'aide de chaînes et sangles d'une capacité de charge adéquate attachées aux anneaux d'arrimage/levage du châssis.

CONDUITE OU TREUILLAGE SUR UN CAMION OU UNE REMORQUE

NOTA : Ne pas treuiller à plus de 0,3 m/s (1 pi/s).

1. Monter la machine sur le camion ou la remorque.
 - A. Pour *conduire* la machine sur le véhicule de transport :
 - a. conduire la machine jusqu'à la rampe et la mettre en position de transport;
 - b. redresser les roues et arrêter le moteur de la machine; et
 - c. caler les roues.
 - B. Pour *treuiller* la machine sur le véhicule de transport :
 - a. conduire la machine jusqu'à la rampe;
 - b. accrocher le câble du treuil sur les anneaux d'arrimage/levage;
 - c. desserrer les freins de stationnement (voir « Remorquage ou treuillage » à la page 28);
 - d. treuiller la plate-forme en position de transport; et
 - e. caler les roues.
2. Arrimer la plate-forme élévatrice sur le véhicule de transport à l'aide de chaînes et sangles d'une capacité de charge adéquate attachées aux anneaux d'arrimage/levage du châssis.

⚠ ATTENTION ⚠

Les anneaux d'arrimage ne doivent pas être utilisés pour soulever la plate-forme élévatrice.

Un serrage excessif des chaînes ou des sangles dans les anneaux d'arrimage/levage peut endommager la plate-forme élévatrice.

DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ÉLEVÉE

Se déplacer avec la plate-forme élevée **UNIQUEMENT** sur des surfaces horizontales solides.

NOTA : La plate-forme élévatrice se déplace à vitesse réduite lorsqu'elle se trouve en position élevée.

1. Vérifier que le parcours est exempt de toute personne, obstacle, trou et dénivellation, que le terrain est plat et peut supporter la charge des roues.
2. Vérifier les dégagements au-dessus, au-dessous et sur les côtés de la plate-forme.
3. Positionner le sélecteur de mise de niveau/conduite/levage en position de conduite (DRIVE).
4. Pousser la manette de commande en marche avant (FORWARD) ou marche arrière (REVERSE) pour se déplacer dans la direction souhaitée.

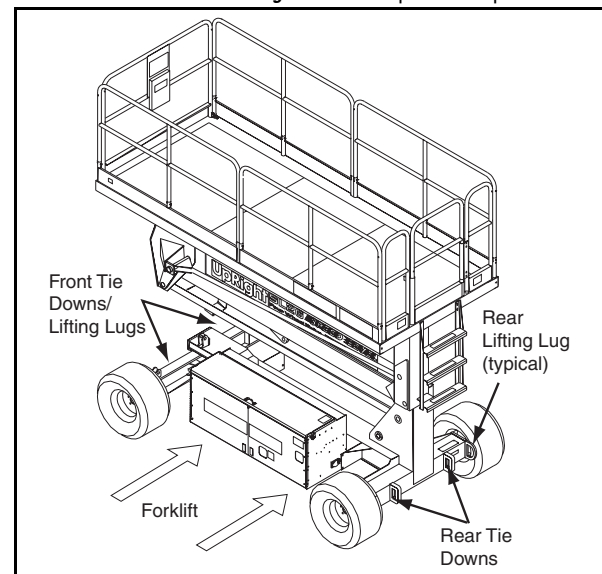
Si la machine s'immobilise et l'alarme d'inclinaison résonne, abaisser immédiatement la plate-forme et conduire la machine jusqu'à une surface plane avant d'élever à nouveau la plate-forme.

ABAISSEMENT D'URGENCE

Le bouton d'abaissement d'urgence est situé sur le côté gauche du châssis à travers l'ouverture du carter du module de commande.

1. Tirer et maintenir le bouton pour ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence.
2. Une fois la plate-forme entièrement abaissée, relâcher le bouton. La plate-forme ne peut pas être élevée si la vanne d'abaissement d'urgence est ouverte.

Figure 6 : Transport de la plate-forme



REMORQUAGE OU TREUILLAGE

N'effectuer les opérations suivantes que si la machine est immobilisée et qu'il est nécessaire de la déplacer, ou pour la hisser sur une remorque à l'aide d'un treuil, pour le transport (voir « Transport de la plate-forme élévatrice » à la page 30).

DESSERRAGE DE FREIN DE STATIONNEMENT (FIGURE 4)

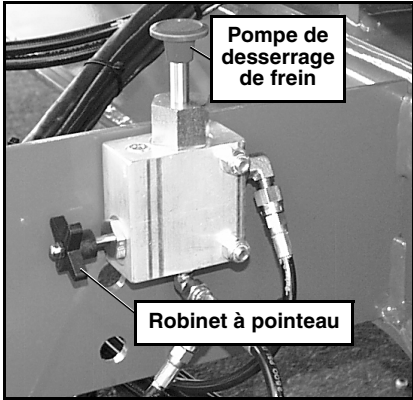
N'utiliser la procédure suivante que si le système de propulsion de la machine est en panne et qu'il est nécessaire de la déplacer, lors du remorquage sur une pente ou du treuillage sur une remorque pour le transport.

1. Fermer le robinet à pointeau en tournant le bouton vers la droite.
2. Actionner la pompe de desserrage de frein jusqu'à ce que le frein de stationnement se desserre et que les roues puissent être tournées.
3. La machine va maintenant rouler lorsqu'on la pousse ou qu'on la tire.
4. S'assurer que le robinet à pointeau est ouvert et vérifier que les freins de stationnement sont engagés avant d'utiliser la machine.

⚠ Avertissement ⚠

Ne jamais élever ou abaisser la plate-forme lorsque les freins de stationnement ne fonctionnent pas. Ceci pourrait résulter en des dommages ou blessures graves.
Ne jamais desserrer les freins si la machine est sur une pente.
Caler les roues avant de desserrer le frein de stationnement.
Accrocher la machine au véhicule remorqueur avant de desserrer les freins.
Ne jamais remorquer à une vitesse supérieure à 0,3 m/s (1 pi/s).

Figure 4 : Pompe de desserrage de frein



APRÈS UTILISATION, TOUS LES JOURS

1. Abaisser complètement la plate-forme.
2. Stationner la machine sur une surface plane, de préférence à l'abri des vandales et protégée des enfants et de toute personne qui pourrait éventuellement s'en servir sans autorisation.

Tourner le contacteur à clé en position d'arrêt (OFF), puis retirer la clé afin d'empêcher l'utilisation non autorisée.

GARDE-CORPS RABATTABLES

Cette procédure n'est valable que pour le passage entre des portes. Il faut remettre les garde-corps en position correcte avant d'utiliser la machine.

PROCÉDURE DE RABAT (FIGURE 5)

NOTA : Garder toutes les pièces de fixation lorsque vous effectuez les procédures suivantes.

1. Placer le boîtier de commande sur la plate-forme.
2. En commençant à l'avant de la plate-forme, enlever les écrous, boulons et rondelles en partant du haut du garde-corps avant. Rabattre le garde-corps avant sur la plate-forme.
3. Fermer et verrouiller le portillon.
4. Enlever les écrous, boulons et rondelles en commençant par le haut du garde-corps arrière. Rabattre le garde-corps arrière sur la plate-forme en veillant à maintenir le portillon verrouillé à tout moment.
5. Enlever les écrous, boulons et joints à partir du sommet des garde-corps latéraux et de la rampe intermédiaire de la plate-forme coulissante de rallonge. Soulever et plier un garde-corps latéral de manière à ce qu'il repose sur la plate-forme de rallonge. Répéter l'opération avec les autres garde-corps latéraux.

PROCÉDURE DE MISE EN PLACE

1. Relever les garde-corps latéraux en s'assurant que chacun d'eux est bien poussé vers le bas de façon à être maintenu fermement en position verticale.
2. Installer les boulons, joints et écrous entre les garde-corps latéraux, et les serrer fermement.
3. Lever le dispositif de garde-corps arrière en alignant les trous et installer les boulons, joints et écrous. Serrer fermement.
4. Relever le dispositif de garde-corps avant en alignant les trous et installer les boulons, rondelles et écrous. Serrer fermement.
5. Suspendre le boîtier de commande au garde-corps avant.
6. Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, vérifier que toute la boulonnerie est bien en place et correctement serrée (voir « Caractéristiques »).

⚠ Avertissement ⚠

Avant de monter sur la plate-forme élévatrice, les garde-corps doivent être parfaitement fixés dans la bonne position.

Figure 5 : Garde-corps rabattables

